

DE	Originalbetriebsanleitung	Gasheizger
EN	Translation of the original instructions	Gas Fire
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Gasverwarmer
CZ	Preklad originálného návodu k obsluze	Plynová Kamna
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Plynové Kachle
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Gazkályha



Blueflame 4200 B

85079



CE
0063-20

**DEUTSCH**

ENGLISH
NEDERLANDS
CESKY
SLOVENSKY
MAGYAR

Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Please read the instructions carefully before starting the machine.
Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdát u de machine in gebruik neemt.
Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

DEUTSCH

ENGLISH
NEDERLANDS
CESKY
SLOVENSKY
MAGYAR

Nur im Freien und entfernt von brennbaren Materialien verwenden.

Only use outdoors and away from combustible materials.
Gebruik alleen buitenshuis en uit de buurt van brandbare materialen.
Používejte pouze venku a mimo hořlavé materiály.
Používajte len vonku a mimo horľavých materiálov.
Csak szabadban és éghető anyagoktól távol kell használni.

**DEUTSCH**

ENGLISH
NEDERLANDS
CESKY
SLOVENSKY
MAGYAR

Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Deutschland und Österreich konzipiert (50mbar).

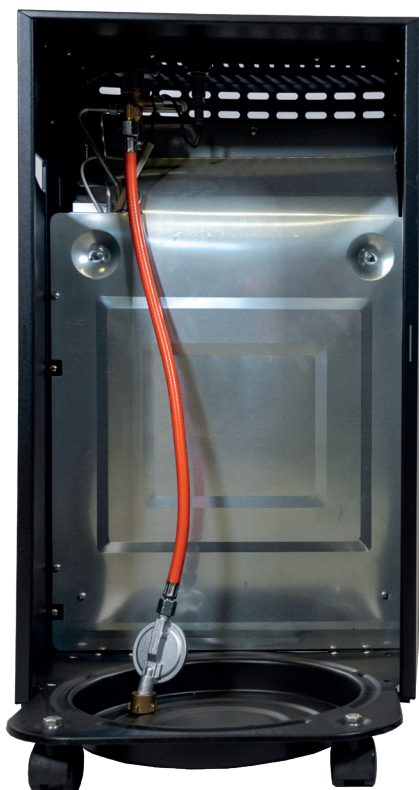
This appliance is designed for use in Germany and Austria (50mbar).
Dit toestel is ontworpen voor gebruik in Duitsland en Oostenrijk (50mbar).
Tento spotřebič je určen pro použití v Německu a Rakousku (50mbar).
Tento spotřebič je určený na používanie v Nemecku a Rakúsku (50mbar).
Ezt a készüléket Németországban és Ausztriában való használatra tervezték (50 mbar).

Deutsch	TECHNISCHE DATEN ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE VERHALTEN IM NOTFALL BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG ANFORDERUNGEN AN DEN BEDIENER QUALIFIKATION MINDESTALTER SCHULUNG KENNZEICHNUNG MONTAGE / ERSTINBETRIEBNAHME SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BEDIENUNG BEDIENUNG INSPEKTION UND WARTUNG ENTSORGUNG GEWÄHRLEISTUNG SERVICE	12
English	TECHNICAL DATA GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS BEHAVIOUR IN CASE OF EMERGENCY INTENDED USE OPERATOR REQUIREMENTS QUALIFICATION MINIMUM AGE TRAINING LABELLING ASSEMBLY / INITIAL COMMISSIONING SAFETY INSTRUCTIONS FOR OPERATION OPERATION INSPECTION AND MAINTENANCE DISPOSAL WARRANTY SERVICE	19
Nederlands	TECHNISCHE GEGEVENS ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES SPECIFIEKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HET APPARAAT GEDRAG IN GEVAL VAN NOOD BEOOGD GEBRUIK VEREISTEN VOOR DE OPERATOR KWALIFICATIE MINIMUM LEEFTIJD OPLEIDING ETIKETTERING ASSEMBLAGE / EERSTE INBEDRIJFSTELLING VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GEBRUIK GEBRUIK INSPECTIE EN ONDERHOUD VERWIJDERING GARANTIE SERVICE	26
Cesky	TECHNICKÉ ÚDAJE VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO KONKRÉTNÍ ZAŘÍZENÍ CHOVÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ POŽADAVKY NA PROVOZOVATELE KVALIFIKACE MINIMÁLNÍ VĚK ŠKOLENÍ OZNAČOVÁNÍ MONTÁŽ / PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PROVOZ PROVOZ KONTROLA A ÚDRŽBA LIKVIDACE ZÁRUKA SERVIS	33
Slovensky	TECHNICKÉ ÚDAJE VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KONKRÉTNE ZARIADENIE SPRÁVANIE V PRÍPADE NÚDZE ZAMÝŠLENÉ POUŽITIE POŽIADAVKY NA OBSLUHU KVALIFIKÁCIA MINIMÁLNY VĚK ŠKOLENIE OZNAČOVANIE MONTÁŽ / ÚVODNÉ SPUSTENIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PREVÁDZKU PREVÁDZKA KONTROLA A ÚDRŽBA LIKVIDÁCIA ZÁRUKA SERVIS	40
Magyar	MŰSZAKI ADATOK ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK KÉSZÜLÉK-SPECIFIKUS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK VISELKEDÉS VÉSZHELYZET ESETÉN RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT ÜZEMELTETŐI KÖVETELMÉNYEK KÉPESÍTÉS MINIMÁLIS ÉLETKOR KÉPZÉS CÍMKÉZÉS ÖSSZESZERELÉS / ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS BIZTONSÁGI ÜZEMI UTASÍTÁSOK ÜZEMELTETÉS ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS ELTÁVOLÍTÁS GARANCIA SZERVIZ	47



Lieferumfang

EN Scope of delivery NL Meegeleverd van de levering CZ Rozsah dodávky
SK Rozsah dodávky HU Szállítási terjedelem



Montage | Assembly | Montage | Montáž | Montáž | Összeszerelés

5-6



Betrieb | Operation | Operatie | Operace | Operácia | Művelet

7-10



Lagerung/Transport | Storage/Transport | Opslag/Transport |
Skladování/Přeprava | Skladovanie/Preprava | Tárolás/Szállítás

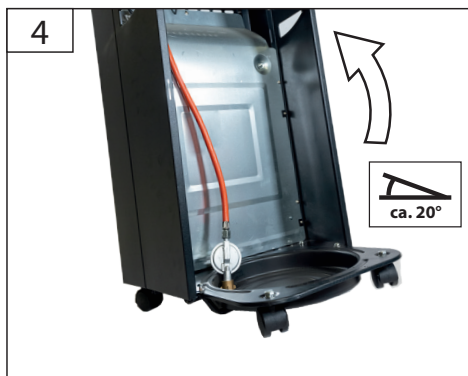
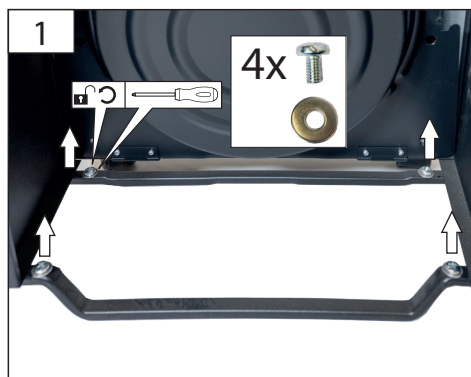
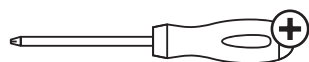
11

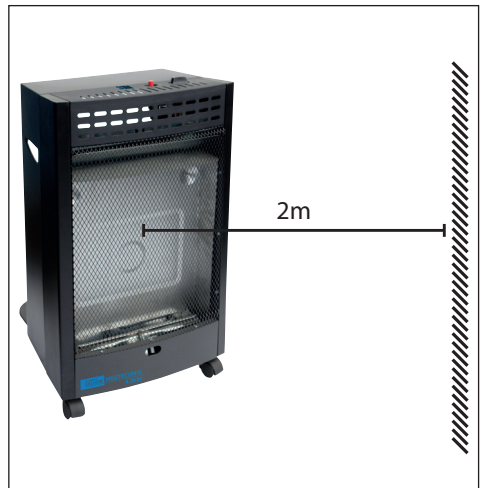
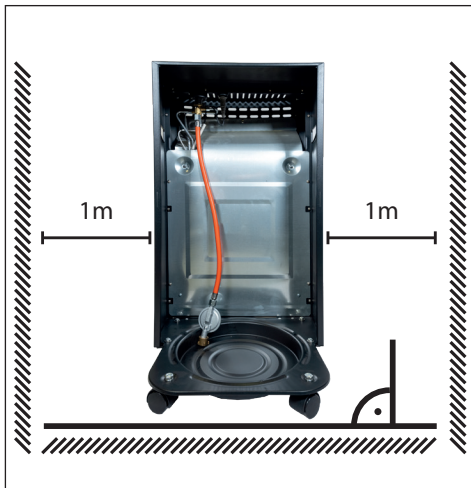
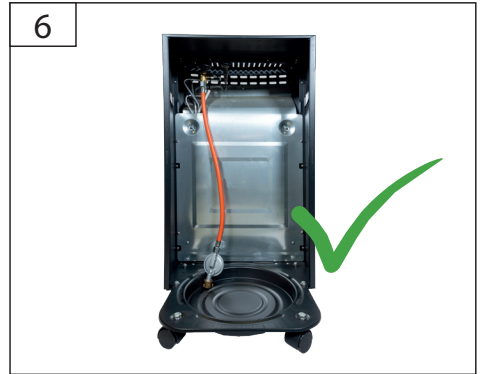
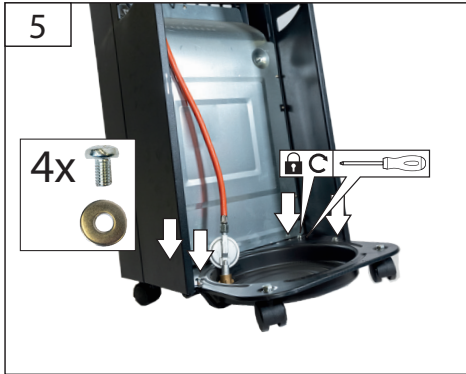


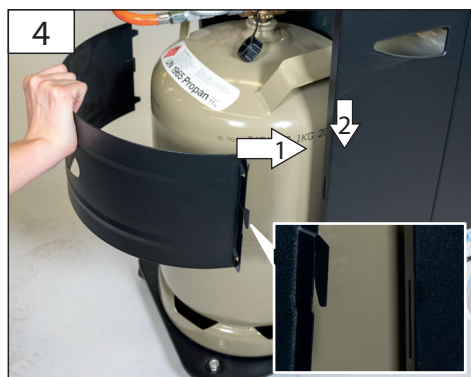
EG-Konformitätserklärung

57



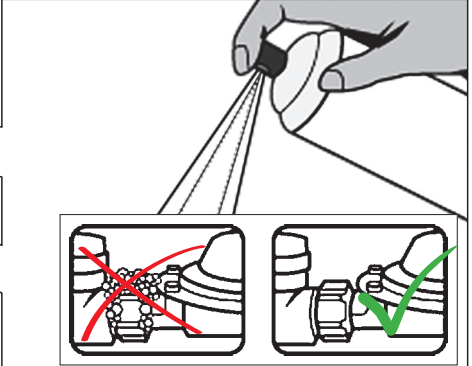
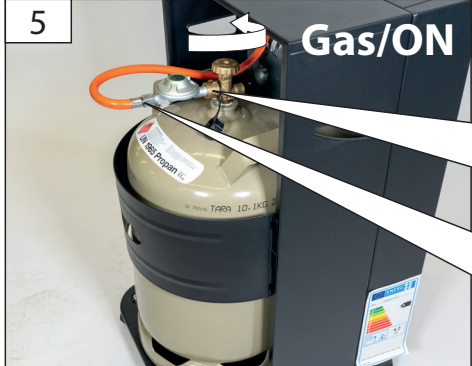






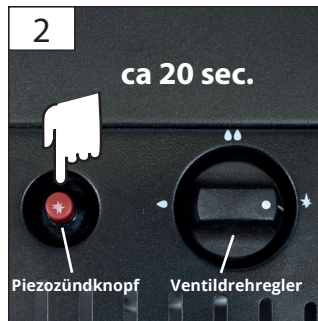
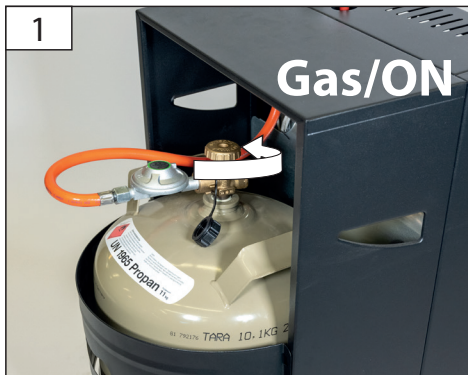


5





START

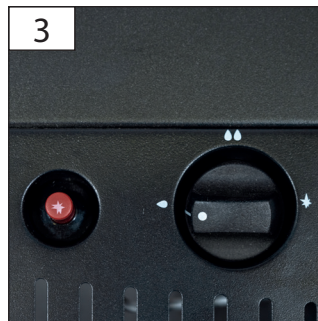


ca 20 sec.

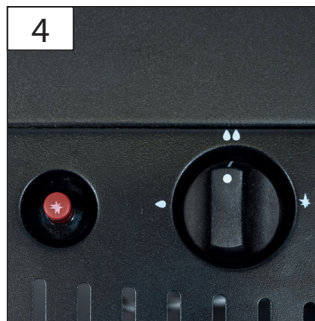
Piezozündknopf

Ventildrehregler

Zündposition



Heizstufe 1 (2 kW)



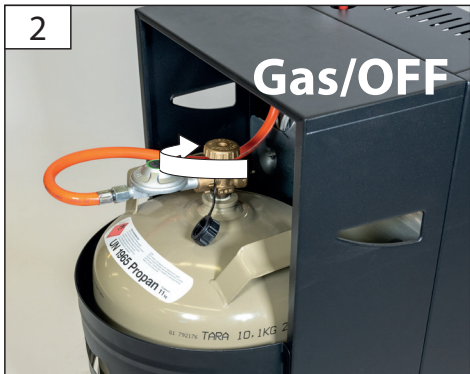
Heizstufe 2 (4,2 kW)

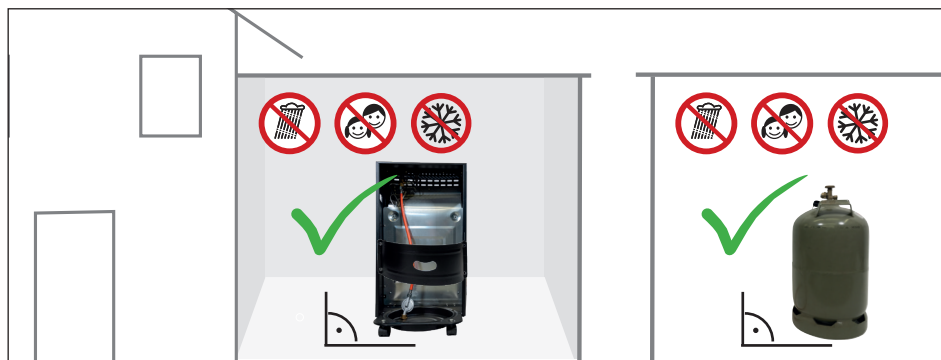
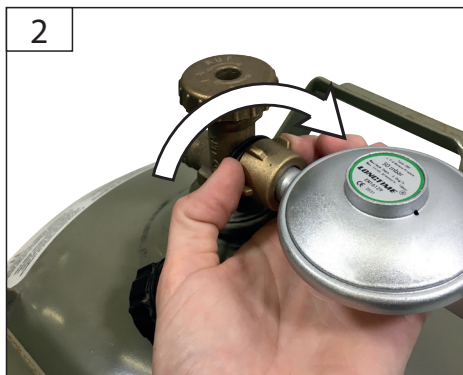
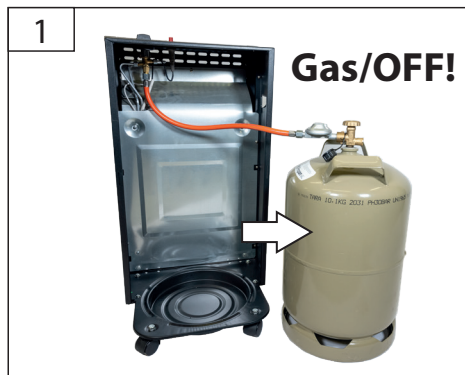
START





STOPP





Gasheizer	4200 B	
Artikel-Nr.	85079	
Heizleistung		
Nennheizleistung	P _{nom}	2-4,2 kW
Mindestheizleistung (indikativ)	P _{min}	- kW
Maximale Dauerheizleistung	P _{max}	- kW
Brennstoff		
Bitte Brennstoffart auswählen	[gasförmig]	[G30]
Raumheizungs-Emission (*)	NO _x	27 [mg/kWh _{input}] (GCV)
Zusätzlicher Stromverbrauch		
Bei Nennheizleistung	el _{max}	- kW
Bei Mindestheizleistung	el _{min}	- kW
Im Standby-Modus	el _{SB}	- W
Leistungsbedarf der Pilotflamme		
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P _{pilot}	0,18 kW
Thermischer Wirkungsgrad (NCV)		
bei Nennwärmeleistung	η _{th, nom}	100%
bei Mindestwärmeleistung (Richtwert)	η _{th, min}	- %
Art der Wärmeabgabe/Raumtemperaturregelung (eine auswählen)		
Einstufige Wärmeabgabe ohne Raumtemperaturregelung		-
Zwei oder mehr manuelle Stufen ohne Raumtemperaturregelung		x
Mit Raumtemperaturregelung mittels mechanischem Thermostat		-
Mit elektronischer Raumtemperaturregelung		-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitschaltuhr		-
Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitschaltuhr		-
Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)		
Raumtemperaturregelung mit Anwesenheitserkennung		-
Raumtemperaturregelung mit Fensteröffnungszustandserkennung		-
Mit Fernregelungsoption		-
Mit adaptiver Einschaltregelung		-
Mit Betriebszeitbegrenzung		-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz		-
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad		η _s : 89%
Energie Effizienz Index		EI 89%
Energie Effizienz Klasse		A

(*) NO_x = Stickoxide

Technische Daten	
Heizleistung	2-4,2 kW 1720-3611 kcal/h
Gasverbrauch	ca. 140-300g/h
Gerätekategorie	I3B/P (50)
Art des Gases	Propan (G31), Butan (G30) oder deren Mischungen
Schutzklasse	IPX4
Größe der Gasflasche	5 kg 11 kg
Betriebsdruck P (mbar)	50 mbar
Schlauchttyp	Klasse 2 6,3 mm 10 bar
Länge des Gasschlauches	50 cm
Bestimmungsländer	DE + AT
Abmessungen L x B x H	480 x 430 x 740 mm
Gewicht Netto/Brutto	10,4 kg / 12 kg



Benutzen Sie das Gerät erst, nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Falls

über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Das Produkt ist zur Verwendung durch Personen ab 16 Jahren vorgesehen.

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:

- Nach dem Entfernen der Verpackung kontrollieren, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind.
- Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie elektrische Werkzeuge nicht in einer Umgebung mit leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.

- Lassen Sie keine Fremden an die Maschine. Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz ferngehalten werden.

- Achten Sie auf beschädigte Teile. Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.

- Warnung! Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

- Korrekte Benutzung des Gerätes

Beim Betrieb des Gerätes sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuchs beachten. Verhindern Sie, dass das Gerät von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

- Das Gerät nicht benutzen, falls es defekt ist.

Falls das Gerät während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls es defekt zu sein scheint, so muss es sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen

- Ausschließlich Originalersatzteile verwenden
Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Gewährleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Gerätes führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

- Keine Änderungen am Gerät vornehmen
Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Gerätes beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

- Es ist unbedingt erforderlich, die am jeweiligen Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu kennen wie auch alle anderen, allgemein anerkannten Sicherheitsregeln.
- Dieses Werkzeug entspricht allen einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrikern in autorisierten Service-Centern und unter Verwendung der Originalersatzteile durchgeführt werden. Bei Missachtung besteht die Gefahr von Unfällen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Das Gerät muss gemäß den nationalen Vorschriften und entsprechend dieser Anleitung installiert und betrieben werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Entflammbare Materialien sollten mindestens 2m Sicherheitsabstand vom Heizgerät einhalten.
- Verwenden oder lagern Sie keine explosiven oder entflammbaren Stoffe (z.B. Benzin, Papier, Farben) im Aufstellraum des Produkts.
- Wählen Sie den Montageort des Heizgeräts so, dass unbeabsichtigter Kontakt vermieden wird.
- Halten Sie das Heizgerät sauber.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit.
- Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.
- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Aufbau-, Umrüst-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen, das Gerät lagern oder transportieren.
- Das Heizgerät darf nur in gut belüfteten Räumen benutzt werden! (min. 84m³)
- Das Gerät darf nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobile, in Hochhauswohnungen, Kellern, Badezimmern und Räumen mit einem Volumen unter 84 m³ benutzt werden!
- Das Gerät darf nicht in Wohnungen, Kellern, Räumen unter Erdgleiche, Bade- und Schlafzimmern, Fahrzeugen wie Wohnwägen und Wohnmobile, Booten sowie nicht in Räumen betrieben werden, in denen sich bereits eine Flüssiggasflasche befindet.
- Das Gerät ist in ausreichendem Abstand zu Wänden, Möbeln, Textilien und sonstigen Brandgefahrenquellen aufzustellen. s.S. 6
- Richten Sie das Heizgerät immer auf Raummitte aus.

- Verschieben Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- In geschlossenen Arbeitsräumen darf das Heizgerät nur nach Maßgabe der Arbeitsschutzbestimmungen (Arbeitsstättenverordnung) verwendet werden.
- Der Mindestabstand zu anderen Wärmequellen muss mindestens 1 m betragen.
- Bei der Aufstellung des Heizgerätes ist ein seitlicher Abstand von min. 1 m und ein Abstand zur Vorderfront von min. 2 m einzuhalten.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbecken benutzen.
- Dieses Gerät nur auf dem Fussboden benutzen.
- Gerät ausschließlich in aufrechter Position verwenden.
- Das Heizgerät muss im Hinblick auf die Verhütung von Brandgefahr aufgestellt werden.
- Decken Sie das Heizgerät nicht mit Textilien oder anderen Teilen ab.
- WARNUNG! Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Schutzgitter und Gehäusefront im Betrieb nicht Berühren – Verbrennungsgefahr!
- Die Gitter für Warmluftaustritt und Lufteintritt des Geräts dürfen nicht verstopft werden.
- Luftströmung aus dem Gerät niemals auf Möbel, Gardinen oder entflammbare Materialien richten.
- Das Gerät darf grundsätzlich nicht als Heizquelle in bewohnten Räumen benutzt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, es könnte zur Gefahrenquelle werden.
- Das Gerät keinesfalls zum Trocknen von Textilien benutzen.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

- 1. Ort des Unfalls**
- 2. Art des Unfalls**
- 3. Zahl der Verletzten**
- 4. Art der Verletzungen**

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gasheizgerät darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen benutzt werden. Dieses Produkt ist nur für den gelegentlichen Gebrauch geeignet und darf nicht als Hauptheizgerät verwendet werden.
- Mit dem beiliegenden Druckregler ist der Betrieb nur im privaten, wettergeschützten Außenbereich zulässig.
- Für gut belüftete Innenräume muss ein 2-stufiger Druckregler mit thermisch auslösendem Absperrventil und Manometer (Art.nr.: 85083) verwendet werden.
- Es muss eine Raumgröße von mind. 84 m³ und ein Lüftungsquerschnitt von mind. jeweils 100 cm² zum Be- und Entlüften des Raumes erfüllt werden. Diese Lüftungsöffnungen sind (empfohlen ca. 10-30 cm) unterhalb der Raumdecke und (empfohlen ca. 10-30 cm) oberhalb des Fußbodens zu schaffen.
- Das Gerät darf nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobile, in Hochhauswohnungen, Kellern, Badezimmern und Räumen mit einem Volumen unter 84 m³ benutzt werden!
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
- Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Kennzeichnung

	Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.
	Warnung / Achtung!
	Warnung vor heißen Oberflächen! Verbrennungsgefahr!
	Abstand von Personen Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
	Vor Nässe schützen. Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.
	Achtung! Bei Abdecken des Gerätes besteht Brandgefahr!
	Gerät nicht in Innenräumen verwenden.
	Feuer verboten
	Piezozündung
	Europäisches Konformitätszeichen

Montage / Erstinbetriebnahme

Vor der Montage ist sicherzustellen, dass das gesamte Transport- und Verpackungsmaterial vom Gerät entfernt wurde.

Überprüfen Sie das Heizgerät auf Beschädigungen. Sollte der Verdacht auf Beschädigungen bestehen montieren und benutzen Sie das Gerät nicht sondern setzen Sie sich mit dem zuständigen Kundendienst in Verbindung! Dieses Gerät ist anschlussseitig mit einem 50 cm Gas Schlauch ausgerüstet - für die Funktion ist unbedingt ein Flaschen-Druckregelgerät 50mbar erforderlich. Je nach Einsatzzweck empfehlen wir folgende Druckregler:

- Für Freizeit, wie Terrasse, im Freien, Vorzelte, Partyzelte usw. mit ausreichender Be- und Entlüftung, Druckregler 50mbar (vormontiert)
- Für Haushalt (alle Innenanlagen) nach TRF1996-5.2.7.2 (Ergänzung mit Wirkung vom 01.07.2000) und für alle gewerblich genutzten Flüssiggasanlagen (Innen und Außen) nach UW BGV D34 §11 Abs. 3 und 4: Zweistufiger Sicherheitsdruckregler „t“ 50mbar mit Manometer (nicht im Lieferumfang enthalten).

Montage:

1. Lösen Sie die 4 Schrauben und Unterlegscheiben aus den 2 Querstreben (S.6 Abb.1)
2. Klappen Sie das Bodenblech nach unten (S.6 Abb. 2+3)
3. Verschrauben Sie anschließend das Bodenblech von oben mit den Querstreben (S.7. Abb.5). kippen Sie das Heizgerät hierzu leicht nach hinten (S.6 Abb. 4) oder legen Sie das Gerät für diesen Schritt ggf. seitlich auf eine weiche Unterlage. Nutzen Sie hierfür die zuvor gelösten Schrauben und Unterlegscheiben.
4. Gasfalsche wie im folgenden Kapitel Bedienung anschließen, Ventil an der Gasflasche öffnen (s. auch S.8+9, Abb. 1-5) und Dichtigkeitsprüfung durchführen

Sicherheitshinweise für die Bedienung

Allgemeine Hinweise zum Umgang mit Flüssiggas-Flaschenanlagen:

Eigenschaften von Flüssiggas:

Flüssiggas (Propan, Butan und deren Gemische) ist ein leicht entzündliches, farbloses Gas mit deutlichem Geruch. Es ist schwerer als Luft und schon bei geringer Vermischung mit der Umgebungsluft zündfähig.

⚠ Vorsicht! Unkontrolliert ausströmendes Gas kann verpuffen oder explodieren.

Flüssiggas steht in der Flasche unter Druck. Vor Erwärmung über 40°C schützen! Bei höheren Temperaturen, insbesondere Brandeinwirkung, besteht die Gefahr des unkontrollierten Gasaustritts bis hin zum Bersten der Flasche.

Verhalten bei Störungen:

Bei Störungen und Undichtheiten (z.B. Gasgeruch, Ausströmergeräusche) sind folgende Regeln zu beachten:

- Schließen Sie sofort das Flaschenventil (im Uhrzeigersinn).
- Rauchen Sie nicht und verwenden Sie kein offenes Feuer.
- Bedienen Sie keine Elektroschalter.
- Nicht telefonieren.
- Öffnen Sie Türen und Fenster, sorgen Sie für Lüftung.

- Wenn möglich, bringen Sie die undichte Flasche ins Freie.
- Verlassen Sie das Gebäude und verständigen einen autorisierten technischen Hilfsdienst.

Sicherheitsvorkehrungen:

- Der am Gerät befindliche Berührungsschutz dient der Verhütung von Brandgefahr und Verbrennungen; kein Teil des Schutzes darf auf Dauer entfernt werden.

⚠ FÜR KLEINKINDER UND GEBRECHLICHE MENSCHEN BIETET ER KEINEN VOLLEN SCHUTZ!

- Das Heizgerät ist mit einer Sauerstoffmangel-Sicherung ausgestattet. Wenn sich im Raum ein hoher Anteil an Kohlendioxid (CO₂) befindet, sorgt die Sicherung dafür, dass sich das Gerät automatisch abschaltet. Es ist nicht möglich, das Gerät wieder einzuschalten, bevor Sie den Raum nicht gelüftet haben.

Bedienung

Nachdem Sie die allgemeinen Sicherheitshinweise und die Gerätespezifischen Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben, können Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

Gasflasche Einsetzen:

- Das Gerät wird mit einem Gasgemisch Propan / Butan bei 50mbar betrieben.
- Für den Betrieb des Gerätes benötigen Sie eine Flüssiggasflasche bis max. 11 kg, Schlauch und Druckregler für den Außenbereich sind bereits vormontiert.
- Die Installation bzw. der Austausch der Flüssiggasflasche ist in flammfreier Atmosphäre vorzunehmen.
- **Das Gerät muss bei Nichtbenutzung und zum Flaschenwechsel am Flaschenventil abgestellt werden.**
- Nach Erst- und vor jeder weiteren Inbetriebnahme und vor allem nach jedem Flaschenwechsel muss die Dichtheit mit schaumbildenden Mitteln (z.B. Seifenwasser) geprüft werden.
- Die Dichtheit ist sichergestellt, wenn keine Blasenbildung auftritt.

⚠ Eine Dichte prüfung mit offener Flamme ist streng untersagt!

- Die Flasche ist so in das Gerät zu stellen, dass sie nicht mit dem Brennerhalterblech und der daran befestigten Gaszuführung in Kontakt kommt. Der Schlauch darf nicht an der heißen Rückseite des Brenners anliegen.
- Das Gerät wird mit einem Schlauch, 50 cm lang, geliefert. Der Schlauch darf nicht gekürzt oder durch einen längeren ersetzt werden.
- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand des Schlauches, zumindest bei jedem Flaschenwechsel.

- Bei Beschädigung ist der Schlauch durch einen baugleichen, DIN DVGW geprüften Ersatzschlauch auszutauschen.
- Die Verbindung Schlauch - Regler wird mittels V4" Linksgewinde realisiert.
- Bei der Montage des Schlauches/Druckreglers an die Flüssiggasflasche ist eine Verdrehung des Gas-schlauches zu vermeiden.

⚠ Achtung! Gasschlauch darf nicht an Brenner-rückwand anliegen!

- Mit anderen Druckregler-Typen, als vorgegeben, ist der Betrieb nicht gestattet.
- Achten Sie darauf, dass Schlauch und Regler spätestens alle 5 Jahre erneuert werden.

Anschliessen der Flüssiggasflasche:

- Ventilschutzkappe abnehmen
- Verschlussmutter vom Anschlussstutzen abdrehen (rechts herum).
- Gummidichtung im Flaschenventil prüfen (Regler-anchluss).
- Regler mit Schlauch handfest anschrauben (Links-gewinde). Benutzen Sie kein Werkzeug!!! Drehen Sie nicht den Regler, sondern die Überwurfmutter.
- Dichtheitsprüfung vornehmen.

Auswechseln der Flüssiggasflasche:

- Flaschenventil schliessen
- Regler abschrauben.
- Verschlussmutter auf Anschlussgewinde drehen (Linksgewinde). -Ventilschutzklappe aufsetzen.
- Neue Flasche anschliessen und Dichtheitsprüfung vornehmen.

Inbetriebnahme des Gasheizers:

- Vor Gebrauch Gasflasche 1Std. senkrecht hinstellen, falls sie vorher transportiert wurde, damit die umwelt-belastenden Teile sich am Flaschenboden sammeln können.
- Gasflasche wie oben beschrieben, anschließen. Gasflasche in den Innenraum (Rückseite) des Gerätes stellen.
- Flaschenventil an der Propangasflasche durch Links-drehung öffnen.
- Bei erfolgreicher Dichtheitsprüfung das Gerät nun wie folgt starten:

1) Stellen Sie den Ventildrehregler auf die Zünd-position * und drücken Sie ihn nach unten um die Gaszufuhr manuell freizugeben. (S10 Abb. 2)

2) Halten Sie den Drehregler gedrückt und betätigen Sie mehrmals den Piezozündknopf. Dadurch wird die Zündflamme gezündet. Sollte Zündflamme nicht zünden warten Sie 30 Sekunden und führen dann den Zündvorgang erneut durch.

3) Wenn die Zündflamme gezündet hat, halten Sie den Drehregler für weitere 20 Sekunden gedrückt bis sich die thermische Sicherung erwärmt hat und die Gaszufuhr offen hält.

Ventildrehregler niemals länger als 40 Sekunden auf der Zündposition gedrückt halten!

4) Brennt die Zündflamme zünden Sie den Haupt-brenner, indem Sie den Ventildrehregler leicht nach unten drücken und gewünschte Heizstufe/Brennleistung auswählen. (Der Regler rastet ein - zum Verstellen wieder leicht nach Unten drücken) (S.10, Abb. 3+4) Stellen Sie sich hierfür unbedingt hinter, oder seitlich neben das Gerät und nicht vor den Brenner!

⚠ Bewegungen Sie das Heizgerät nicht wenn es in Betrieb ist!

Ausserbetriebnahme des Gasheizers:

1) Drehen Sie den Ventildrehregler wie oben be-schrieben auf die Zündposition *.

Damit erlischt der Hauptbrenner und nur noch die Zündflamme brennt.

2) Stoppen Sie die Gaszufuhr und schalten Sie das Gerät aus indem Sie das Ventil an der Gasflasche voll-ständig schließen.

Inspektion und Wartung

- Verschmutzungen am Gehäuse können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Dabei darf kein Wasser an die Oberfläche des Katalytbrenners ge-langen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuer- oder Lösungsmittel.
- Bei längerer Außerbetriebsetzung ist die Gas-flasche zu entnehmen und das Gerät geschützt aufzu-bewahren. (S 12)
- Wenden Sie sich für umfangreichere Wartungs-arbeiten an Ihren Vertragshändler.
- Bei Reparaturen nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Mindestens einmal im Monat sowie bei jedem Aus-tauschen der Gasflasche sind die Schlauchleitungen des Gases zu überprüfen. Bei Anzeichen von Be-schädigungen müssen die Schlauchleitungen ersetzt werden.
- Eine umfassende Wartungsprüfung von Gerät, Schlauchleitungen und Druckregler sollte alle 2 Jahre Durch einen Fachbetrieb durchgeführt werden.
- Wir empfehlen Schlauch und Regler alle 5 Jahre zu ersetzen, da Gummidichtungen und Membrane porös und somit undicht werden können.

Entsorgung

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Gas heater		4200 B
Item no.	85079	
Heating capacity		
Nominal heating capacity	P _{nom}	2-4,2 kW
Minimum heating capacity (indicative)	P _{min}	- kW
Maximum continuous heating capacity	P _{max}	- kW
Fuel		
Please select fuel type	[gas]	[G30]
Space heating emission (*)	NO _x	27 [mg/kWh _{input}] (GCV)
Additional power consumption		
At nominal heating capacity	e _{lmax}	- kW
With minimum heating capacity	e _{lmin}	- kW
In standby mode	e _{lSB}	- W
Pilot flame power requirement		
Pilot flame power requirement (as far as available)	P _{pilot}	0,18 kW
Thermal efficiency (NCV)		
At nominal heat output	η _{th, nom}	100%
At minimum heat output (guide value)	η _{th, min}	- %
Type of heat output/room temperature control (select one)		
Single-stage heat output without room temperature control		-
Two or more manual steps without room temperature control		x
With room temperature control by means of mechanical thermostat		-
With electronic room temperature control		-
Electronic room temperature control plus daytime timer		-
Electronic room temperature control plus weekly timer		-
Other control options (multiple selection possible)		
Room temperature control with presence detection		-
Room temperature control with window opening status detection		-
With remote control option		-
With adaptive switch-on control		-
Mit Betriebszeitbegrenzung		-
Mit „Black Bulb“ Temperaturfühler, schwarz		-
Space heating annual utilisation rate		η _s : 89%
Energy efficiency index		EEl 89%
Energy efficiency class		A

(*) NO_x = Nitrogen oxides

Technical data	
Heating capacity	2-4,2 kW 1720-3611 kcal/h
Gas consumption	ca. 140-300g/h
Device category	I3B/P (50)
Type of gas	Propane (G31), butane (G30) or their mixtures
Protection class	IPX4
Gas bottle size	5 kg 11 kg
Operating pressure P (mbar)	50 mbar
Hose type	Klasse 2 6,3 mm 10 bar
Gas hose length	50 cm
Countries of destination	DE + AT
Dimensions L x W x H	480 x 430 x 740 mm
Weight net/gross	10,4 kg / 12 kg



Only use the unit after you have carefully read and understood the operating instructions. If there is any

doubt about the connection and operation of the appliance, contact the customer service.

The product is intended for use by persons aged 16 years and over.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must also be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

General safety instructions

TO ENSURE A HIGH LEVEL OF SAFETY, PLEASE OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY:

- After removing the packaging, check that the appliance and all its parts are in perfect condition.
- Pay attention to the environmental conditions in which you are working. Do not use power tools and machine tools in damp or wet environments. Ensure that there is sufficient lighting. Do not expose power tools to rain or high humidity. Do not switch on power tools in an environment with highly flammable liquids or gases.
- Do not let strangers near the machine. Visitors and bystanders, especially children and sick and infirm persons, should be kept away from the workplace.
- Do not let strangers near the machine. Visitors and bystanders, especially children and sick and infirm

persons, should be kept away from the workplace.

- **Warning!** The use of accessories and attachments not expressly recommended in these operating instructions may result in danger to persons and objects.

- Correct use of the appliance

When operating the appliance, follow all the instructions in this manual. Prevent the appliance from being used by children or by people who are not familiar with its operation.

- Do not use the machine if it is defective. If the machine makes strange noises or strong vibrations during work, or if it appears to be defective, stop it immediately; have the cause determined by the nearest service centre.

- Use only original spare parts

The use of spare parts from other manufacturers voids the warranty and can lead to malfunctions of the unit. The original spare parts are available from the authorised dealers.

- Do not make any modifications to the unit. Contact a service centre for all repairs. An unauthorised modification can affect the performance of the appliance, but it can also cause serious accidents if carried out by people who do not have the necessary technical knowledge.
- It is absolutely necessary to know the accident prevention regulations applicable at the respective place of use as well as all other generally recognised safety rules.
- This tool complies with all relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by qualified electricians in authorised service centres and using the original spare parts. There is a risk of accidents if this is not observed.

Device-specific safety instructions

- The appliance must be installed and operated in accordance with national regulations and this manual.
- Children must not play with the appliance.
- Caution - Some parts of the product may become very hot and cause burns.
- Special care should be taken when children and vulnerable persons are present.
- Caution! If the connecting cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Flammable materials should be kept at least 2m safe distance from the heater.
- Do not use or store explosive or flammable substances (e.g. petrol, paper, paint) in the product's installation room.
- Select the mounting location of the heater so that unintentional contact is avoided.
- Keep the heater clean.
- Protect electrical parts against moisture.
- Never immerse them in water or other liquids during cleaning or operation to avoid electric shock.
- Never hold the appliance under running water.
- Switch off the unit and allow the unit to cool down before carrying out assembly, conversion, cleaning or maintenance work, or before storing or transporting the unit.
- The heater may only be used in well-ventilated rooms! (min. 84m³)
- The unit must not be used in recreational vehicles such as caravans and mobile homes, in high-rise flats, basements, bathrooms and rooms with a volume of less than 84 m³!
- The appliance must not be operated in flats, cellars, rooms below ground level, bathrooms and bedrooms, vehicles such as caravans and mobile homes, boats or in rooms where there is already a liquid gas cylinder.
- The appliance must be placed at a sufficient distance from walls, furniture, textiles and other sources of fire hazard, see p. 6.
- Always point the heater towards the centre of the room.
- Do not move the unit when it is in operation.
- In closed work rooms, the heater may only be used in accordance with the occupational health and safety regulations (Workplace Ordinance).
- The minimum distance to other heat sources must be at least 1 m.
- When installing the heater, keep a distance of at least 1 m to the side and at least 2 m to the front.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of bathtubs, showers, washbasins or swimming pools.
- Use this appliance only on the floor.
- Only use the unit in an upright position.
- The heater must be installed with a view to preventing fire hazards.

- Do not cover the heater with textiles or other parts.
- WARNING! To prevent the heater from overheating, do not cover the heater.
- Do not touch the protective grille and the front of the housing during operation - risk of burns!
- The grilles for hot air outlet and air inlet of the appliance must not be blocked.
- Never direct the airflow from the appliance at furniture, curtains or flammable materials.
- The appliance must not be used as a heating source in inhabited rooms.
- Never operate the appliance unattended, it could become a source of danger.
- Do not use the appliance for drying textiles.

Behaviour in an emergency

Take first aid measures appropriate to the injury and call for qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from further damage and immobilise him or her.

A first aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in case of an accident. Any material taken from the first-aid kit must be refilled immediately.

When requesting help, give the following information:

- 1. place of the accident**
- 2. nature of the accident**
- 3. number of injured persons**
- 4. nature of the injuries**

Intended use

- The gas heater may only be used outdoors or in well-ventilated rooms. This product is only suitable for occasional use and must not be used as a main heater.
- With the enclosed pressure regulator, operation is only permitted in private, weather-protected outdoor areas.
- For well-ventilated indoor areas, a 2-stage pressure regulator with thermally triggered shut-off valve and pressure gauge (Art.no.: 85083) must be used.
- A room size of at least 84 m³ and a ventilation cross-section of at least 100 cm² each for ventilating and deventilating the room must be fulfilled. These ventilation openings are to be created (recommended approx. 10-30 cm) below the room ceiling and (recommended approx. 10-30 cm) above the floor.
- The unit must not be used in recreational vehicles such as caravans and mobile homes, in high-rise flats, basements, bathrooms and rooms with a volume of less than 84 m³!

- Please note that our appliances are not designed for commercial, craft or industrial use. We do not accept any warranty if the appliance is used in commercial, craft or industrial operations or in equivalent activities.
- This appliance may only be used as intended. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused by non-compliance with the provisions of the generally applicable regulations and the provisions of this manual.

Requirements for the operator

The operator must have read the operating instructions carefully before using the appliance.

Qualification

Apart from detailed instruction by a competent person, no special qualification is necessary for the use of the device.

Minimum age


The appliance may only be operated by persons who have reached the age of 16. An exception is the use as a juvenile if the use is in the course of vocational training to achieve the skill under the supervision of an instructor.

Training

The use of the device only requires appropriate instruction. Special training is not necessary.


Labelling

	To reduce the risk of injury, read the operating instructions.
	Warning / Attention!
	Warning of hot surfaces! Risk of burns!
	Distance from persons Make sure that there are no persons in the danger zone.
	Protect from moisture. Do not expose the machine to rain.
	Attention! There is a risk of fire if the appliance is covered!

 Do not use the appliance indoors.

 Fire prohibited

 Piezo ignition

 European conformity mark

Assembly / initial commissioning

Before assembly, ensure that all transport and packaging material has been removed from the unit.

Check the heater for damage. If there is any suspicion of damage, do not install and use the appliance, but contact the responsible customer service!

This appliance is equipped with a 50 cm gas hose on the connection side - a 50 mbar cylinder pressure regulator is absolutely necessary for the function. Depending on the intended use, we recommend the following pressure regulators:

- For leisure, such as terrace, outdoors, awnings, party tents etc. with sufficient ventilation, pressure regulator 50mbar (pre-mounted).
- For household (all indoor systems) according to TRF1996-5.2.7.2 (supplement with effect from 01.07.2000) and for all commercially used liquid gas systems (indoor and outdoor) according to UW BGV D34 §11 Para. 3 and 4: Two-stage safety pressure regulator „t“ 50mbar with manometer (not included in delivery).

Assembly:

1. Loosen the 4 screws and washers from the 2 cross struts (p.6 fig.1)
2. Fold the floor panel down (p.6 fig. 2+3)
3. Then screw the base plate to the cross struts from above (p.7, fig.5). To do this, tilt the heater slightly backwards (p.6 fig.4) or, if necessary, place the unit sideways on a soft surface for this step. Use the previously loosened screws and washers for this.
4. Connect the gas bottle as described in the following chapter, open the valve on the gas bottle (see also p.8+9, fig. 1-5) and check for leaks.

Safety instructions for operation

General instructions for handling liquid gas cylinder systems:

Properties of liquid gas:

Liquid gas (propane, butane and their mixtures) is a highly flammable, colourless gas with a distinct odour. It is more sheer than air and ignitable even when mixed slightly with the ambient air.

⚠ Caution! Uncontrolled outflow of gas can deflagrate or explode.

Liquid gas is under pressure in the cylinder. Protect against heating above 40°C! At higher temperatures, especially when exposed to fire, there is a risk of uncontrolled gas leakage and even bursting of the cylinder.

Behaviour in case of disturbances:

In case of malfunctions and leaks (e.g. gas smell, leakage noises), observe the following rules:

- Immediately close the bottle valve (clockwise).
- Do not smoke or use an open fire.
- Do not operate any electric switches.
- Do not make a phone call.
- Open doors and windows, provide ventilation.
- If possible, take the leaking bottle outside.
- Leave the building and notify an authorised technical assistance service.

Safety precautions:

- The contact protection located on the appliance serves to prevent fire hazards and burns; no part of the protection may be permanently removed.

⚠ IT DOES NOT PROVIDE FULL PROTECTION FOR SMALL CHILDREN AND INFIRM PEOPLE!

The heater is equipped with an oxygen deficiency fuse. If there is a high level of carbon dioxide (CO₂) in the room, the fuse ensures that the unit switches off automatically. It is not possible to switch the unit on again until you have ventilated the room.

Operation

After you have read and understood the general safety instructions and the unit-specific safety instructions, you can start using the unit. Proceed as follows:

Inserting the gas bottle:

- The appliance is operated with a propane / butane gas mixture at 50mbar.
- To operate the appliance, you need a liquid gas bottle up to max. 11 kg, hose and pressure regulator for outdoor use are already pre-assembled.
- The installation or replacement of the liquid

gas cylinder must be carried out in a flame-free atmosphere.

• **The unit must be turned off at the bottle valve when not in use and to change bottles.**

- After the initial start-up and before each subsequent start-up, and especially after each bottle change, the tightness must be checked with foam-forming agents (e.g. soapy water).
- Tightness is ensured if no bubbles form.

⚠ Density testing with an open flame is strictly prohibited!

- The bottle must be placed in the appliance so that it does not come into contact with the burner holder plate and the gas supply pipe attached to it. The hose must not rest against the hot back of the burner.
- The appliance is supplied with a hose, 50 cm long. The hose must not be shortened or replaced with a longer one.
- Check the condition of the hose at regular intervals, at least every time the bottle is changed.
- In case of damage, the hose must be replaced with a DIN DVGVV-tested replacement hose of identical construction.
- The hose is connected to the regulator by means of a V4" left-hand thread.
- When fitting the hose/pressure regulator to the liquid gas cylinder, avoid twisting the gas hose.

⚠ Attention! The gas hose must not rest against the back wall of the burner!

- Operation with pressure regulator types other than those specified is not permitted.
- Make sure that the hose and regulator are replaced every 5 years at the latest.

Connecting the liquid gas bottle:

- Remove the valve protection cap
- Unscrew the lock nut from the connection pipe (clockwise).
- Check the rubber seal in the cylinder valve (regulator connection).
- Screw on regulator with hose hand-tight (left-hand thread). Do not use any tools! Do not turn the regulator, but the union nut.
- Carry out a leak test.

Replacing the liquid gas cylinder:

- Close bottle valve
- Unscrew the regulator.
- Turn the cap nut to the connection thread (left-hand thread). -Put on the valve protection flap.
- Connect the new bottle and carry out the leak test.

Commissioning of the gas heater:

- Before use, place the gas cylinder upright for 1 hour, if it has been transported beforehand, so that the environmentally harmful parts can collect at the bottom of the cylinder.
- Connect the gas bottle as described above. Place the gas bottle in the interior (rear) of the appliance.
- Open the cylinder valve on the propane cylinder by turning it to the left.
- If the leak test is successful, start the unit as follows:

1) Set the valve control knob to the ignition position * and press it down to release the gas supply manually. (S10 fig. 2)

2) Keep the control dial pressed and press the piezo ignition button several times.

This ignites the pilot flame.

If the pilot flame does not ignite, wait 30 seconds and then carry out the ignition process again.

3) When the pilot flame has ignited, keep the rotary control pressed for another 20 seconds until the thermal fuse has warmed up and keeps the gas supply open.

Never keep the valve control knob pressed in the ignition position for longer than 40 seconds!

4) When the pilot flame is lit, ignite the main burner by pushing the valve control slightly downwards and selecting the desired heating level/burning power. (The control engages - to adjust it, press it down again slightly) (p.10, fig. 3+4).

Be sure to stand behind or to the side of the appliance and not in front of the burner!

⚠ Do not move the heater when it is in operation!

Decommissioning of the gas heater:

1) Turn the valve control knob to the ignition position * as described above. This extinguishes the main burner and only the pilot flame burns.

2) Stop the gas supply and switch off the appliance by closing the valve on the gas bottle completely.

Inspection and maintenance

- Dirt on the housing can be wiped off with a damp cloth. Make sure that no water gets on the surface of the catalytic burner.
- Do not use abrasives or solvents for cleaning.

- If the appliance is not used for a longer period of time, the gas bottle must be removed and the appliance must be stored in a protected place. (S 12)
- Contact your authorised dealer for more extensive maintenance.
- Only use original spare parts for repairs.
- At least once a month and whenever the gas bottle is replaced, the gas hose lines must be checked. If there are signs of damage, the hose lines must be replaced.
- A comprehensive maintenance check of the unit, hose lines and pressure regulator should be carried out every 2 years by a specialist company.
- We recommend replacing the hose and regulator every 5 years, as rubber seals and diaphragms can become porous and thus leak.

Disposal

Disposal of the transport packaging

The packaging protects the unit from damage during transport. The packaging materials are usually selected according to environmentally compatible and disposal aspects and are therefore recyclable.

Returning the packaging to the material cycle saves raw materials and reduces the amount of waste.

Packaging parts (e.g. foils, Styrofoam®) can be dangerous for children. **There is a danger of suffocation!**

Keep packaging parts out of the reach of children and dispose of them as soon as possible.

Warranty

The warranty period is 12 months for commercial use, 24 months for consumers and begins at the time of purchase of the device.

The warranty only covers defects that are due to material or manufacturing faults. When claiming a defect within the meaning of the warranty, the purchase receipt - which must show the date of sale - must be enclosed with the date of sale.

Improper use, e.g. overloading of the device, use of force, damage due to external influences, foreign bodies, as well as non-observance of the instructions for use and assembly and normal wear and tear are excluded from the warranty.

Service

Do you have technical questions? A complaint? Do you need spare parts or an instruction manual? We will help you quickly and unbureaucratically on our homepage www.guede.com in the Service section. Please help us to help you. In order to be able to identify your appliance in case of a complaint, we need the serial number as well as the article number and year of manufacture. You will find all these data on the type plate. In order to always have this data at hand, please enter it below.

Serial number:

Part number:

Year of manufacture:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Important customer information

Please note that a return within or even outside the warranty period should always be made in the original packaging. This measure effectively avoids unnecessary transport damage and its often contentious settlement. Only in the original box is your device optimally protected and thus a smooth processing is ensured.

Gasverwarming		4200 B
Item no.	85079	
Verwarmingcapaciteit		
Nominale verwarmingscapaciteit	P _{nom}	2-4,2 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief)	P _{min}	- kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen	P _{max}	- kW
Brandstof		
Selecteer type brandstof	[gasvormig]	[G30]
Emissie ruimteverwarming (*)	NO _x	27 [mg/kWh _{input}] (GCV)
Extra stroomverbruik		
Bij nominaal verwarmingsvermogen	e _{lmax}	- kW
Met minimale verwarmingscapaciteit	e _{lmin}	- kW
In stand-by	e _{lSB}	- W
Benodigd vermogen waakvlam		
Benodigd vermogen waakvlam (indien beschikbaar)	P _{pilot}	0,18 kW
Thermisch rendement (NCV)		
Bij nominale warmteafgifte	η _{th, nom}	100%
Voor minimale warmteafgifte (richtwaarde)	η _{th, min}	- %
Type warmteafgifte/kamertemperatuurregeling (kies één)		
Entraps warmteafgifte zonder regeling van de kamertemperatuur		-
Twee of meer handmatige stappen zonder ruimtetemperatuurregeling		x
Met ruimtetemperatuurregeling door middel van mechanische thermostaat		-
Met elektronische ruimtetemperatuurregeling		-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus dagtimer		-
Elektronische ruimtetemperatuurregeling plus weektimer		-
Andere bedieningsopties (meervoudige selectie mogelijk)		
Ruimtetemperatuurregeling met aanwezigheidsdetectie		-
Ruimtetemperatuurregeling met detectie van de openingsstatus van de ramen		-
Met optie afstandsbediening		-
Met adaptieve inschakelregeling		-
Met bedrijfsduurlimiet		-
Met „Black Bulb” temperatuursensor, zwart		-
Jaarlijkse benuttingsgraad ruimteverwarming		η _s : 89%
Energie-efficiëntie-index		EEl 89%
Energie-efficiëntieklasse		A

(*) NO_x = Stikstofoxiden

Technische gegevens	
Verwarmingcapaciteit	2-4,2 kW 1720-3611 kcal/h
Gasverbruik	ca. 140-300g/h
Apparaat categorie	I3B/P (50)
Soort gas	propaan (G31), butaan (G30) en mengsels daarvan
Beschermingsklasse	IPX4
Maat gasfles	5 kg 11 kg
Bedrijfsdruk P (mbar)	50 mbar
Slang type	Klasse 2 6,3 mm 10 bar
Lengte gasslang	50 cm
Landen van bestemming	DE + AT
Afmetingen L x B x H	480 x 430 x 740 mm
Gewicht netto/bruto	10,4 kg / 12 kg



Gebruik het toestel pas nadat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebt gelezen en begrepen. Neem bij twijfel

over de aansluiting en de werking van het toestel contact op met de klantendienst.

Het product is bestemd voor gebruik door personen van 16 jaar en ouder.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten ook onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.

Algemene veiligheidsinstructies

OM EEN HOOG VEILIGHEIDSNIVEAU TE GARANDEREN, GELIEVE DE VOLGENDE INSTRUCTIES ZORGVULDIG IN ACHT TE NEMEN:

- Controleer na het verwijderen van de verpakking of het toestel en alle onderdelen in perfecte staat verkeren.
- Let op de omgevingsomstandigheden waarin u werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap of werktuigmachines in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor voldoende verlichting. Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of hoge luchtvochtigheid. Zet geen elektrisch gereedschap aan in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Laat geen vreemden in de buurt van de machine. Bezoekers en omstanders, vooral kinderen en zieken,

moeten uit de buurt van de werkplek worden gehouden.

- Kijk uit naar beschadigde onderdelen. Inspecteer het gereedschap voordat u het gebruikt. Zijn afzonderlijke onderdelen beschadigd? Als er lichte schade is, moet u zich ernstig afvragen of het gereedschap nog goed en veilig zal functioneren.

• **Waarschuwing!** Het gebruik van toebehoren en hulpstukken die niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan leiden tot gevaar voor personen en voorwerpen.

- Correct gebruik van het toestel
- Volg bij het gebruik van het apparaat alle aanwijzingen in deze handleiding op. Voorkom dat het apparaat wordt gebruikt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met de werking ervan.

• Gebruik het apparaat niet als het defect is. Indien de machine tijdens het werk vreemde geluiden maakt of sterke trillingen veroorzaakt, of indien zij defect lijkt te zijn, stop haar dan onmiddellijk; laat de oorzaak vaststellen door het dichtstbijzijnde service-centrum.

• Gebruik alleen originele reserveonderdelen

Het gebruik van onderdelen van andere fabrikanten maakt de garantie ongeldig en kan leiden tot storingen in het toestel. De originele reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de erkende dealers.

• Breng geen wijzigingen aan het toestel aan

Neem voor alle reparaties contact op met een servicecentrum. Een ongeoorloofde wijziging kan de prestaties van het toestel beïnvloeden, maar kan ook ernstige ongevallen veroorzaken als zij wordt uitgevoerd door personen die niet over de nodige technische kennis beschikken.

• Het is absoluut noodzakelijk dat men op de hoogte is van de ongevallenpreventievoorschriften die gelden op de betreffende plaats van gebruik, alsmede van alle

andere algemeen erkende veiligheidsvoorschriften.

- Dit gereedschap voldoet aan alle relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens in erkende servicecentra en met gebruikmaking van de originele reserveonderdelen. Er bestaat gevaar voor ongevallen als dit niet in acht wordt genomen.

Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies

- Het apparaat moet worden geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de nationale voorschriften en deze gebruiksaanwijzing.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Let op - Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken.
- Bijzondere zorg moet worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.
- Voorzichtig. Indien het aansluitnoer van dit toestel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens dienst-na-verkoop of door een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.
- Brandbare materialen moeten op een veilige afstand van ten minste 2m van het verwarmingstoestel worden gehouden.
- Gebruik of bewaar geen explosieve of ontvlambare stoffen (bijv. benzine, papier, verf) in de installatieruimte van het product.
- Kies de montageplaats van het verwarmingselement zo dat onbedoeld contact wordt vermeden.
- Houd de verwarming schoon.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht.
- Dompel ze tijdens het schoonmaken of het gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u montage-, ombouw-, reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, of voordat u het apparaat opslaat of vervoert.
- De verwarming mag alleen in goed geventileerde ruimten worden gebruikt! (min. 84m³)
- Het toestel mag niet worden gebruikt in recreatievoertuigen zoals caravans en mobilhomes, in hoogbouwflats, kelders, badkamers en kamers met een volume van minder dan 84 m³!
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in flats, kelders, ruimten onder de grond, badkamers en slaapkamers, voertuigen zoals caravans en campers, boten of in ruimten waar zich reeds een fles vloeibaar gas bevindt.
- Het toestel moet op voldoende afstand van muren, meubels, textiel en andere bronnen van brandgevaar worden geplaatst. zie p.6.
- Richt de verwarming altijd naar het midden van de kamer.
- Verplaats het toestel niet wanneer het in werking is.

- In gesloten werkruimten mag de verw warmer alleen worden gebruikt met inachtneming van de voorschriften inzake veiligheid en gezondheid op het werk (Arbeitsordnung).
- De afstand tot andere warmtebronnen moet ten minste 1 m bedragen.
- Houd bij het installeren van de verwarming een afstand van ten minste 1 m tot de zijkant en ten minste 2 m tot de voorkant aan.
- Gebruik het toestel niet in de onmiddellijke nabijheid van badkuipen, douches, wastafels of zwembaden.
- Gebruik dit apparaat alleen op de vloer.
- Gebruik het toestel alleen recht op.
- Bij de installatie van het verwarmingstoestel moet brandgevaar worden vermeden.
- Bedek de verwarming niet met textiel of andere onderdelen.
- **WAARSCHUWING!** Om oververhitting van het verwarmingselement te voorkomen, mag het niet worden afgedekt.
- Raak tijdens het gebruik het beschermrooster en de voorkant van de behuizing niet aan - kans op brandwonden!
- De roosters voor de warme luchtuitlaat en de luchtinlaat van het toestel mogen niet geblokkeerd zijn.
- Richt de luchtstroom van het apparaat nooit op meubels, gordijnen of brandbare materialen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als verwarmingsbron in bewoonde ruimten.
- Gebruik het apparaat nooit zonder toezicht, het kan een bron van gevaar worden.
- Gebruik het apparaat niet voor het drogen van textiel.

Gedrag in een noodsituatie

Neem de eerstehulpmaatregelen die bij het letsel passen en roep zo snel mogelijk medische hulp van een arts in. Bescherm de gewonde tegen verdere schade en immobiliseer hem of haar.

Bij een ongeval moet op de werkplek altijd een verbanddoos volgens DIN 13164 beschikbaar zijn. Materiaal uit de verbanddoos moet onmiddellijk worden bijgevuld. Als u om hulp vraagt, geef dan de volgende informatie:

- 1. plaats van het ongeval**
- 2. aard van het ongeval**
- 3. aantal gewonden**
- 4. aard van de verwondingen**

Beoogd gebruik

- Het gasverwarmingstoestel mag alleen buiten of in goed geventileerde ruimten worden gebruikt. Dit product is alleen geschikt voor occasioneel gebruik en mag niet als hoofdverwarming worden gebruikt.
- Met de ingesloten drukregelaar is gebruik alleen toegestaan in besloten, tegen weersinvloeden beschermde buitenruimten.
- Voor goed geventileerde binnenruimten moet een 2-traps drukregelaar met thermisch gestuurde afsluitklep en manometer (art.nr.: 85083) worden gebruikt.
- Er moet worden voldaan aan een ruimte-afmeting van ten minste 84 m³ en een ventilatiedoorsnede van ten minste 100 cm² elk voor de ventilatie en de ontluchting van de ruimte. Deze ventilatieopeningen moeten worden aangebracht (aanbevolen ca. 10-30 cm) onder het plafond van de ruimte en (aanbevolen ca. 10-30 cm) boven de vloer.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt in recreatievoertuigen zoals caravans en stacaravans, in hoogbouwflats, kelders, badkamers en kamers met een volume van minder dan 84 m³!
- Gelieve er rekening mee te houden dat onze toestellen niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij aanvaarden geen garantie indien het toestel wordt gebruikt voor commerciële, ambachtelijke of industriële doeleinden of voor gelijkwaardige activiteiten.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt zoals het is bedoeld. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de bepalingen van de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen van deze handleiding.

Eisen voor de exploitant

De gebruiker moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebben gelezen alvorens het toestel te gebruiken.

Kwalificatie

Afgezien van een gedetailleerde instructie door een bevoegd persoon, is geen speciale kwalificatie vereist voor het gebruik van het toestel.

Minimumleeftijd

Het apparaat mag alleen worden bediend door personen die beschikken over de leeftijd van 16 jaar hebben bereikt. Een uitzondering is het gebruik als minderjarige indien het gebruik plaatsvindt in het kader van een beroepsopleiding om de vaardigheid onder toezicht van een instructeur te verwerven.

Opleiding

Voor het gebruik van het apparaat is alleen passende instructie nodig. Een speciale opleiding is niet nodig.

Etikettering

	Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.
	Waarschuwing! Attentie!
	Waarschuwing voor hete oppervlakken! Gevaar voor brandwonden!
	Afstand van personen Zorg ervoor dat er zich geen personen in de gevarezone bevinden.
	Beschermen tegen vocht. Stel het apparaat niet bloot aan regen.
	Attentie! Er bestaat brandgevaar als het toestel wordt afgedekt!
	Gebruik het apparaat niet binnenshuis.
	Vuur verboden
	Piëzo ontsteking
	Europees conformiteitsmerkteken

Montage / eerste inbedrijfstelling

Controleer vóór de montage of al het transport- en verpakkingsmateriaal van het toestel is verwijderd.

Controleer het verwarmingselement op beschadiging. Installeer en gebruik het toestel niet als er een vermoeden van beschadiging bestaat, maar neem contact op met de verantwoordelijke klantendienst! Dit toestel is uitgerust met een glasslang van 50 cm aan de aansluitzijde - een flesdrukregelaar van 50 mbar is absoluut noodzakelijk voor de werking. Afhankelijk van het beoogde gebruik, bevelen wij de volgende drukregelaars aan:

- Voor recreatie, zoals terras, buiten, luifels, partytenten enz. met voldoende ventilatie, drukregelaar 50mbar (voorgemonteerd).

- Voor huishoudelijk gebruik (alle binneninstallaties) volgens TRF1996-5.2.7.2 (aanvulling per 01.07.2000) en voor alle commercieel gebruikte vloeibaar-gasinstallaties (binnen en buiten) volgens UW BGV D34 §11 Para. 3 en 4: Tweetraps veiligheidsdrukregelaar „i“ 50mbar met manometer (niet bij de levering inbegrepen).

Assemblage:

1. Draai de 4 schroeven en onderleggingen van de 2 dwarsbalken los (p.6 afb.1).
2. Klap het vloerpaneel naar beneden (p.6 fig. 2+3)
3. Schroef vervolgens de bodemplaat van bovenaf op de dwarsbalken (p.7. afb.5). Kantel hiervoor het verwarmingstoestel iets naar achteren (p.6 afb.4) of plaats het toestel, indien nodig, voor deze stap zijwaarts op een zachte ondergrond. Gebruik hiervoor de eerder losgemaakte schroeven en sluitringen.
4. Sluit de gasfles aan zoals beschreven in het volgende hoofdstuk, open de kraan op de gasfles (zie ook p.8+9, fig. 1-5) en controleer op lekken.

Veiligheidsvoorschriften voor de bediening

Algemene instructies voor het omgaan met vloeibaargascilindersystemen:

Eigenschappen van vloeibaar gas:

Vloeibaar gas (propana, butaan en mengsels daarvan) is een licht ontvlambaar, kleurloos gas met een duidelijke geur. Het is sterker dan lucht en ontvlambaar, zelfs wanneer het lichtjes met de omgevingslucht wordt vermengd.

⚠ Voorzichtig! Ongecontroleerde uitstroom van gas kan deflagreren of exploderen.

Vloeibaar gas staat onder druk in de cilinder. Beschermen tegen verhitting boven 40°C! Bij hogere temperaturen, vooral bij blootstelling aan vuur, bestaat het risico van ongecontroleerde gaslekkage en zelfs van barsten van de cilinder.

Gedrag in geval van verstoringen:

Bij storingen en lekkages (bijv. gasgeur, lekgeluiden) moeten de volgende regels in acht worden genomen:

- Sluit onmiddellijk de flesafsluiter (met de klok mee).
- Rook niet en gebruik geen open vuur.
- Bedien geen elektrische schakelaars.
- Niet telefoneren.
- Open deuren en ramen, zorg voor ventilatie.
- Indien mogelijk, breng de lekkende fles naar buiten.
- Verlaat het gebouw en waarschuw een erkende technische hulpdienst.

Voorzorgsmaatregelen:

- De contactbeveiliging op het toestel dient ter voorkoming van brandgevaar en brandwonden; geen enkel deel van de beveiliging mag permanent worden verwijderd.

⚠ HET BIEDT GEEN VOLLEDIGE BESCHERMING VOOR KLEINE KINDEREN EN INVALIDEN!

- Het verwarmingstoestel is uitgerust met een zuurstofgebrekzekerung. Als er een hoog kooldioxidegehalte (CO₂) in de ruimte is, zorgt de zekerung ervoor dat het toestel automatisch uitschakelt. Het toestel kan pas weer worden ingeschakeld nadat u de ruimte heeft geventileerd.

Operatie

Nadat u de algemene veiligheidsinstructies en de apparaatspecifieke veiligheidsinstructies hebt gelezen en begrepen, kunt u het apparaat in gebruik nemen. Ga als volgt te werk:

Inbrengen van de gasfles:

- Het toestel werkt met een propaan/butaan gasmengsel bij 50 mbar.
- Voor de werking van het toestel hebt u een fles vloeibaar gas tot max. 11 kg nodig, slang en drukregelaar voor gebruik buitenshuis zijn reeds voorge monteerd.
- De installatie of vervanging van de vloeibaargascilinder moet worden uitgevoerd in een ontvlambare atmosfeer.
- **Het apparaat moet worden uitgeschakeld bij de flesafsluiter wanneer het niet in gebruik is en om flessen te verwisselen.**
- Na de eerste inbedrijfstelling en vóór elke volgende inbedrijfstelling, en vooral na elke fleswissel, moet de dichtheid worden gecontroleerd met schuimvormende middelen (b.v. zeepwater).
- De dichtheid is gewaarborgd als zich geen luchtballen vormen.

⚠ Dichtheidscontrole met open vuur is ten strengste verboden!

- De fles moet zodanig in het toestel worden geplaatst dat deze niet in contact komt met de brandhouderplaat en de daaraan bevestigde gastoevoerleiding. De slang mag niet tegen de hete achterkant van de brander rusten.
- Het toestel wordt geleverd met een slang, 50 cm lang. De slang mag niet worden ingekort of door een langere worden vervangen.
- Controleer de toestand van de slang met regelmatige tussenpozen, ten minste telkens wanneer de fles wordt vervangen.

NL

- In geval van beschadiging moet de slang worden vervangen door een op DIN DVGVV gekeurde vervangende slang van identieke constructie.
- De slang wordt op de drukregelaar aangesloten door middel van een V4" linkse schroefdraad.
- Wanneer u de slang/drukregelaar op de cilinder voor vloeibaar gas aansluit, moet u voorkomen dat de gas slang wordt verdraaid.

⚠ Attentie! De gas slang mag niet tegen de achterwand van de brander rusten!

- Gebruik met andere drukregelaartypes dan de gespecificeerde is niet toegestaan.
- Zorg ervoor dat de slang en de regelaar ten laatste om de 5 jaar worden vervangen.

Aansluiten van de vloeibare gasfles:

- Verwijder de ventielbeschermkap
- Schroef de contramoer van de verbindingsspij los (met de klok mee).
- Controleer de rubberen afdichting in de cilinderklep (aansluiting op de regelaar).
- Schroef de drukregelaar met de slang handvast (linkse schroefdraad). Gebruik geen gereedschap! Draai niet aan de regelaar, maar aan de wartelmoer.
- Voer een lektest uit.

Het vervangen van de vloeibare gasfles:

- Sluit de flesafsluiter.
- Schroef de regulator los.
- Draai de dopmoer op de aansluitschroefdraad (linkse schroefdraad). - Doe de klepbeschermer aan.
- Sluit de nieuwe fles aan en voer de lektest uit.

Inbedrijfstelling van het gasverwarmingstoestel:

- Zet de gas cilinder, indien hij van tevoren is vervoerd, vóór gebruik gedurende 1 uur rechtop, zodat de milieu-belastende delen zich op de bodem van de cilinder kunnen verzamelen.
- Sluit de gasfles aan zoals hierboven beschreven. Plaats de gasfles in de binnenruimte (achterkant) van het toestel.
- Open de cilinderafsluiter van de propaangasfles door deze naar links te draaien.
- Als de lektest geslaagd is, start u het toestel als volgt:

1) Zet de regelknop van de klep in de ontstekingsstand * en druk hem omlaag om de gastoevoer handmatig vrij te geven. (S10 fig. 2)

2) Houd de regelknop ingedrukt en druk enkele malen op de piëzo-ontstekingsknop. Dit ontsteekt de waakvlam. Als de waakvlam niet ontsteekt, wacht dan 30 seconden en voer de ontstekingsprocedure opnieuw uit.

3) Wanneer de waakvlam is ontstoken, houdt u de draaiknop nog 20 seconden ingedrukt tot de thermische zekering is opgewarmd en de gastoevoer openhoudt. Houd de regelknop van het ventiel nooit langer dan 40 seconden in de ontstekingsstand ingedrukt!

4) Als de waakvlam brandt, ontsteekt u de hoofdbrander door de regelklep iets naar beneden te drukken en het gewenste verwarmingsniveau/brandvermogen in te stellen. (De regelaar klikt vast - om hem af te stellen, drukt u hem weer iets naar beneden) (p.10, fig. 3+4).
Zorg ervoor dat u achter of opzij van het apparaat staat en niet voor de brander!

⚠ Verplaats het verwarmingselement niet wanneer het in werking is!

Ontmanteling van het gasverwarmingstoestel:

1) Draai de regelknop van de klep naar de ontstekingsstand * zoals hierboven beschreven. Hierdoor dooft de hoofdbrander en brandt alleen de waakvlam.

2) Stop de gastoevoer en schakel het toestel uit door de kraan op de gasfles volledig dicht te draaien.

Inspektion und Wartung

- Vuil op de behuizing kan met een vochtige doek worden weggeveegd. Zorg ervoor dat er geen water op het oppervlak van de katalytische brander komt.
- Gebruik geen schurende middelen of oplosmiddelen voor het reinigen.
- Als het toestel voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld, moet de gasfles worden verwijderd en het toestel op een beschermde plaats worden opgeborgen. (S 12)
- Neem contact op met uw erkende dealer voor uitgebreider onderhoud.
- Gebruik voor reparaties alleen originele reserveonderdelen.
- Ten minste eenmaal per maand en telkens wanneer de gasfles wordt vervangen, moeten de gasslangen worden gecontroleerd. Als er tekenen van beschadiging zijn, moeten de slangen worden vervangen.
- Een uitgebreide onderhoudscontrole van het toestel, de slangleidingen en de drukregelaar moet om de 2 jaar door een gespecialiseerd bedrijf worden uitgevoerd.
- Wij raden aan de slang en de drukregelaar om de 5 jaar te vervangen, omdat de rubberen afdichtingen en membranen poreus kunnen worden en dus kunnen gaan lekken.

Verwijdering

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het toestel tegen beschadiging tijdens het vervoer. De verpakkingsmaterialen worden gewoonlijk geselecteerd op basis van milieu- en verwijderingsaspecten en zijn dus recycleerbaar. Door de verpakking terug te brengen in de materiaalkringloop worden grondstoffen bespaard en wordt de hoeveelheid afval verminderd. Verpakkingsonderdelen (bijv. folie, piepschuim®) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen. **Er is verstikkingsgevaar!** Bewaar verpakkingsonderdelen buiten het bereik van kinderen en gooi ze zo snel mogelijk weg.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden voor commercieel gebruik, 24 maanden voor consumenten en gaat in op het moment van aankoop van het apparaat.

De garantie dekt alleen defecten die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Wanneer een beroep wordt gedaan op een gebrek in de zin van de garantie, moet de aankoopbon - waarop de datum van verkoop moet worden vermeld - bij de verkoopdatum worden gevoegd.

Ondeskundig gebruik, b.v. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadiging door invloeden van buitenaf, vreemde voorwerpen, alsmede het niet in acht nemen van de gebruiks- en montagehandleiding en normale slijtage zijn van de garantie uitgesloten.

Dienst

Heeft u technische vragen? Een klacht? Hebt u reserveonderdelen of een handleiding nodig? Wij helpen u snel en onbureaucratisch op onze homepage www.guede.com in de rubriek Service. Help ons u te helpen. Om in geval van een klacht uw toestel te kunnen identificeren, hebben wij het serienummer nodig, alsmede het artikelnummer en het bouwjaar. U vindt al deze gegevens op het typeplaatje. Om deze gegevens altijd bij de hand te hebben, verzoeken wij u ze hieronder in te vullen.

Serienummer:

Onderdeelnummer:

Jaar van fabricage:

Telefoon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Belangrijke klanteninformatie

Let erop dat een retourzending binnen of zelfs buiten de garantieperiode altijd in de originele verpakking dient te geschieden. Deze maatregel voorkomt op doeltreffende wijze onnodige transportschade en de vaak omstreden afwikkeling daarvan. Alleen in de originele doos is uw toestel optimaal beschermd en is dus een vlotte verwerking verzekerd.

Plynové topení		4200 B
Produkt č.	85079	
Topný výkon		
Jmenovitý topný výkon	P _{nom}	2-4,2 kW
Minimální topný výkon (orientační)	P _{min}	- kW
Maximální trvalý topný výkon	P _{max}	- kW
Palivo		
Vyberte typ paliva	[plynné]	[G30]
Emise z vytápění prostoru (*)	NO _x	27 [mg/kWh _{input}] (GCV)
Další spotřeba energie		
Při jmenovitém topném výkonu	e _{lmax}	- kW
S minimálním topným výkonem	e _{lmin}	- kW
V pohotovostním režimu	e _{lSB}	- W
Požadavek na výkon pilotního plamene		
Požadavek na výkon pilotního plamene (je-li k dispozici)	P _{pilot}	0,18 kW
Tepelná účinnost (NCV)		
při jmenovitém tepelném výkonu	η _{th, nom}	100%
při minimálním tepelném výkonu (směrná hodnota)	η _{th, min}	- %
Typ tepelného výkonu/řízení teploty v místnosti (vyberte jeden)		
Jednostupňový tepelný výkon bez regulace teploty v místnosti		-
Dva nebo více manuálních kroků bez regulace teploty v místnosti		x
S regulací teploty v místnosti pomocí mechanického termostatu		-
S elektronickou regulací pokojové teploty		-
Elektronická regulace pokojové teploty a denní časovač		-
Elektronická regulace pokojové teploty a týdenní časovač		-
Další možnosti ovládání (možnost vícenásobného výběru)		
Řízení teploty v místnosti s detekcí přítomnosti		-
Řízení pokojové teploty s detekcí stavu otevření okna		-
S možností dálkového ovládání		-
S adaptivním řízením zapnutí		-
S časovým omezením provozu		-
S teplotním čidlem „Black Bulb“, černá barva		-
Roční míra využití vytápění prostor		η _s : 89%
Index energetické účinnosti		EEl 89%
Třída energetické účinnosti		A

(*) NO_x = Oxidy dusíku

Technické údaje	
Topný výkon	2-4,2 kW 1720-3611 kcal/h
Spotřeba plynu	ca. 140-300g/h
Kategorie zařízení	I3B/P (50)
Typ plynu	Propan (G31), Butan (G30) nebo jejich směsí
Třída ochrany	IPX4
Velikost plynové láhve	5 kg 11 kg
Provozní tlak P (mbar)	50 mbar
Typ hadice	Klasse 2 6,3 mm 10 bar
Délka plynové hadice	50 cm
Země určení	DE + AT
Rozměry D x Š x V	480 x 430 x 740 mm
Hmotnost netto/brutto	10,4 kg / 12 kg



Přístroj používejte pouze po pečlivém přečtení a pochopení návodu k obsluze. V případě jakýchkoli

pochybností o připojení a provozu spotřebiče se obraťte na zákaznický servis.

Výrobek je určen pro osoby starší 16 let.

Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo je nepoučila o používání spotřebiče. Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.

Obecné bezpečnostní pokyny

PRO ZAJIŠTĚNÍ VYSOKÉ ÚROVNĚ BEZPEČNOSTI PĚČLIVĚ DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:

- Po vyjmutí obalu zkontrolujte, zda jsou spotřebič a všechny jeho části v bezvadném stavu.
- Věnujte pozornost podmínkám prostředí, ve kterém pracujete. Nepoužívejte elektrické nářadí a obráběcí stroje ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Zajistěte dostatečné osvětlení. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vysoké vlhkosti. Nezapínejte elektrické nářadí v prostředí s vysoce hořlavými kapalinami nebo plyny.
- Nepouštějte k přístroji cizí osoby. Návštěvníci a kolemjdoucí, zejména děti a nemocné a nemožoucí osoby, by se měli držet mimo pracoviště.
- Hleďte poškozené díly. Před použitím nářadí zkontrolujte. Jsou jednotlivé díly poškozené? Pokud dojde k mírnému poškození, položte si vážné otázku, zda bude nářadí stále správně a bezpečně fungovat.

- Pozor! Použití příslušenství a přídavných zařízení, které nejsou výslovně doporučeny v tomto návodu k obsluze, může vést k ohrožení osob a předmětů.

- Správné používání spotřebiče

Při provozu spotřebiče dodržujte všechny pokyny uvedené v tomto návodu. Zabraňte tomu, aby spotřebič používaly děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s jeho obsluhou.

- Pokud je stroj vadný, nepoužívejte jej.

Pokud stroj během práce vydává podivné zvuky nebo silné vibrace nebo pokud se zdá, že je vadný, okamžitě jej zastavte; příčinu nechte zjistit v nejbližším servisním středisku.

- Používejte pouze originální náhradní díly

Použití náhradních dílů od jiných výrobců ruší platnost záruky a může vést k poruchám přístroje. Originální náhradní díly jsou k dispozici u autorizovaných prodejců.

- Neprovádějte na jednotce žádné úpravy

Při všech opravách se obraťte na servisní středisko. Neautorizovaná úprava může ovlivnit výkon spotřebiče, ale může také způsobit vážné nehody, pokud ji provedou osoby, které nemají potřebné technické znalosti.

- Je bezpodmínečně nutné znát předpisy o prevenci úrazů platné v daném místě použití, jakož i všechna ostatní obecně uznávaná bezpečnostní pravidla.

- Toto nářadí splňuje všechny příslušné bezpečnostní předpisy. Opravy mohou provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři v autorizovaných servisních střediscích a s použitím originálních náhradních dílů. Při nedodržení tohoto pravidla hrozí nebezpečí nehody.

Bezpečnostní pokyny pro konkrétní zařízení

- Spotřebič musí být instalován a provozován v souladu s národními předpisy a tímto návodem.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Upozornění - Některé části výrobku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat přítomnosti dětí a zranitelných osob.
- Pozor! Pokud je přívodní kabel tohoto spotřebiče poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Hořlavé materiály by měly být v bezpečné vzdálenosti alespoň 2 m od ohřívače.
- V prostoru instalace výrobku nepoužívejte ani neskladujte výbušné nebo hořlavé látky (např. benzin, papír, barvy).
- Místo montáže ohřívače zvolte tak, aby nedošlo k nechtěnému dotyku.
- Udržujte ohřívač v čistotě.
- Chraňte elektrické části před vlhkostí.
- Během čištění nebo provozu je nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Před montáží, přestavbou, čištěním nebo údržbou nebo před uskladněním či přepravou přístroje jej vypněte a nechte vychladnout.
- Ohřívač se smí používat pouze v dobře větraných místnostech! (min. 84m³)
- Přístroj se nesmí používat v rekreačních vozidlech, jako jsou karavany a obytné přívěsy, ve výškových bytech, sklepech, koupelnách a místnostech s objemem menším než 84 m³!
- Spotřebič nesmí být provozován v bytech, sklepech, místnostech pod úrovní terénu, koupelnách a ložnicích, ve vozidlech, jako jsou karavany a obytné přívěsy, na lodích nebo v místnostech, kde je již umístěna láhev s kapalným plynem.
- Spotřebič musí být umístěn v dostatečné vzdálenosti od stěn, nábytku, textilií a jiných zdrojů nebezpečí požáru. viz str. 6.
- Ohřívač vždy směřuje do středu místnosti.
- Za provozu s přístrojem nehýbejte.
- V uzavřených pracovních prostorách smí být ohřívač používán pouze v souladu s předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci (vyhláška o pracovním prostředí).
- Minimální vzdálenost od jiných zdrojů tepla musí být alespoň 1 m.
- Při instalaci ohřívače dodržujte vzdálenost nejméně 1 m do stran a nejméně 2 m dopředu.
- Nepoužívejte spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy, umyvadla nebo bazénu.
- Tento spotřebič používejte pouze na podlaze.
- Přístroj používejte pouze ve vzpřímené poloze.

- Ohřívač musí být instalován tak, aby se zabránilo nebezpečí požáru.
- Nezakrývejte ohřívač textilem ani jinými částmi.
- POZOR! Abyste zabránili přehřátí ohřívače, nezakrývejte jej.
- Během provozu se nedotýkejte ochranné mřížky a přední části krytu - hrozí nebezpečí popálení!
- Mřížky pro výstup horkého vzduchu a přívod vzduchu spotřebiče nesmí být zablokovány.
- Proud vzduchu ze spotřebiče nikdy nesměřujte na nábytek, záclony nebo hořlavé materiály.
- Spotřebič se nesmí používat jako zdroj vytápění v obydlích.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte bez dozoru, mohl by se stát zdrojem nebezpečí.
- Spotřebič nepoužívejte k sušení textilií.

Chování v nouzových situacích

Proveďte první pomoc odpovídající zranění a co nejdříve přivolejte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalším poškozením a znehybněte ho.

Pro případ nehody by měla být na pracovišti vždy k dispozici lékárníčka podle normy DIN 13164. Veškerý materiál odebraný z lékárníčky musí být okamžitě doplněn.

Při žádosti o pomoc uveďte následující informace:

1. místo nehody
2. povaha nehody
3. počet zraněných osob
4. povaha zranění

Zamýšlené použití

- Plynové topidlo se smí používat pouze venku nebo v dobře větraných místnostech. Tento výrobek je vhodný pouze pro příležitostné použití a nesmí se používat jako hlavní topidlo.
- S uzavřeným regulátorem tlaku je provoz povolen pouze v soukromých venkovních prostorách chráněných před povětrnostními vlivy.
- Pro dobře větrané vnitřní prostory je nutné použít dvoustupňový regulátor tlaku s tepelně spouštěným uzavíracím ventilem a manometrem (č.v.: 85083).
- Musí být splněna podmínka velikosti místnosti nejméně 84 m³ a větracího průřezu nejméně 100 cm² pro větrání a odvětrání místnosti. Tyto větrací otvory je třeba vytvořit (doporučeno cca 10-30 cm) pod stropem místnosti a (doporučeno cca 10-30 cm) nad podlahou.
- Spotřebič se nesmí používat v rekreačních vozidlech, jako jsou karavany a obytné přívěsy, ve výškových bytech, sklepech, koupelnách a místnostech s objemem menším než 84 m³!

- Upozorňujeme, že naše spotřebiče nejsou určeny pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Neuznáváme žádnou záruku, pokud je spotřebič používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech.
- Tento spotřebič se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedodržením ustanovení obecně platných předpisů a ustanovení tohoto návodu.

Požadavky na provozovatele

Obsluha si musí před použitím spotřebiče pečlivě přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení kompetentní osobou není pro použití přístroje nutná žádná zvláštní kvalifikace.

Minimální věk

Spotřebič mohou obsluhovat pouze osoby, které mají dosáhlí věku 16 let. Výjimkou je použití jako mladistvý, pokud se jedná o použití v rámci odborného výcviku k dosažení dovednosti pod dohledem instruktora.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající instruktáž. Speciální školení není nutné.

Označování



Abyste snížili riziko poranění, přečtěte si návod k obsluze.



Varování / Pozor!



Varování před horkými povrchy!
Nebezpečí popálení!



Vzdálenost od osob
Ujistěte se, že se v nebezpečné zóně nenachází žádné osoby.



Chraňte před vlhkostí. Nevystavujte stroj dešti.



Pozor! Pokud je spotřebič zakrytý, hrozí nebezpečí požáru!



Spotřebič nepoužívejte v interiéru.



Zákaz požáru



Piezoelektrické zapalování



Evropská značka shody

Montáž / první uvedení do provozu

Před montáží se ujistěte, že byl z jednotky odstraněn veškerý přepravní a obalový materiál.

Zkontrolujte, zda není ohřívač poškozen. Při jakémkoli podezření na poškození spotřebič neinstalujte a nepoužívejte, ale kontaktujte příslušný zákaznický servis!

Tento spotřebič je na straně připojení vybaven plynovou hadicí o délce 50 cm - pro funkci je bezpodmínečně nutný regulátor tlaku v lahvi o tlaku 50 mbar.

V závislosti na zamýšleném použití doporučujeme následující regulátory tlaku:

- Pro volný čas, jako jsou terasy, venkovní prostory, markýzy, párty stany atd. s dostatečným větráním, regulátor tlaku 50mbar (předmontovaný).
- Pro domácnosti (všechny vnitřní systémy) podle TRF1996-5.2.7.2 (doplňk s účinností od 01.07.2000) a pro všechny komerčně používané systémy kapalných plynů (vnitřní a venkovní) podle UW BGV D34 §11 odst. 3 a 4: Dvoustupňový bezpečnostní regulátor tlaku „t“ 50mbar s manometrem (není součástí dodávky).

Montáž:

1. Povolte 4 šrouby a podložky ze 2 příčných vzpěr (str.6 obr.1).
2. Sklopte podlahový panel dolů (str. 6 obr. 2+3).
3. Poté shora přišroubujte základní desku k příčným vzpěrám (str. 7. obr. 5). Za tímto účelem ohřívač mírně nakloňte dozadu (str. 6 obr. 4), případně jej pro tento krok položte bokem na měkký povrch. Použijte k tomu dříve uvolněné šrouby a podložky.
4. Připojte plynovou láhev podle popisu v následující kapitole, otevřete ventil na plynové lahvi (viz také str. 8+9, obr. 1-5) a zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu.

Bezpečnostní pokyny pro provoz

Obecné pokyny pro manipulaci se systémy lahví na kapalné plyny:

Vlastnosti kapalného plynu:

Kapalný plyn (propan, butan a jejich směsi) je vysoce hořlavý, bezbarvý plyn s výrazným zápachem. Je čistší než vzduch a je zápalný i po mírném smíchání s okolním vzduchem.

⚠️ Pozor! Nekontrolovaný únik plynu může vést k deflagraci nebo výbuchu.

Kapalný plyn je ve válci pod tlakem. Chraňte před zahřátím nad 40 °C! Při vyšších teplotách, zejména při vystavení ohni, hrozí nekontrolovatelný únik plynu a dokonce i prasknutí lahve.

Chování v případě narušení:

V případě poruch a úniků (např. zápach plynu, hluk při úniku) je třeba dodržovat následující pravidla:

- Okamžitě uzavřete ventil láhve (ve směru hodinových ručiček).
- Nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.
- Nepoužívejte elektrické spínače.
- Telefon nepoužívejte.
- Otevřete dveře a okna, zajistěte větrání.
- Pokud je to možné, vynesete netěsnící láhev ven.
- Opusťte budovu a informujte autorizovanou technickou asistenční službu.

Bezpečnostní opatření:

- Ochrana proti dotyku umístěná na spotřebiči slouží k zabránění nebezpečí požáru a popálení; žádná část ochrany nesmí být trvale odstraněna.

⚠️ NEPOSKYTUJE PLNOU OCHRANU MALÝM DĚTEM A NEMOHOUCÍM OSOBÁM!

- Ohřívač je vybaven pojistkou proti nedostatku kyslíku. Pokud je v místnosti vysoká hladina oxidu uhličitého (CO₂), pojistka zajistí automatické vypnutí jednotky. Přístroj je možné znovu zapnout až po vyvětrání místnosti.

Operace

Po přečtení a pochopení obecných bezpečnostních pokynů a bezpečnostních pokynů pro konkrétní jednotku můžete začít jednotku používat. Postupujte takto:

Vložení plynové láhve:

- Spotřebič je provozován se směsí plynu propan/butan při tlaku 50 mbar.

- K provozu spotřebiče potřebujete láhev na kapalný plyn do max. 11 kg, hadice a regulátor tlaku pro venkovní použití jsou již předmontovány.
- Instalace nebo výměna tlakové láhve s kapalným plynem musí být prováděna v bezplamenném prostředí.
- **Pokud přístroj nepoužíváte a chcete-li vyměnit láhve, musíte jej vypnout na ventilu láhve.**
- Po prvním uvedení do provozu a před každým dalším uvedením do provozu, a zejména po každé výměně lahve, je třeba zkontrolovat těsnost pomocí pěnотvorných prostředků (např. mýdlové vody).
- Těsnost je zajištěna, pokud se netvoří bubliny.

⚠️ Zkoušení hustoty otevřeným plamenem je přísně zakázáno!

- Láhev musí být ve spotřebiči umístěna tak, aby nepřišla do styku s deskou držáku hořáku a s připojenou přívodní plynovou trubicou. Hadice se nesmí opírat o horkou zadní část hořáku.
- Přístroj se dodává s hadicí o délce 50 cm. Hadice se nesmí zkracovat ani nahrazovat delší.
- Stav hadice kontrolujte v pravidelných intervalech, minimálně při každé výměně lahve.
- V případě poškození musí být hadice nahrazena náhradní hadicí shodné konstrukce, která prošla zkouškou DIN DVGW.
- Hadice se k regulátoru připojuje pomocí levého závitu V4".
- Při připojování hadice/regulátoru tlaku k lahvi se zkapsalným plynem se vyvarujte zkroucení plynové hadice.

⚠️ Pozor! Plynová hadice se nesmí opírat o zadní stěnu hořáku!

- Provoz s jinými než uvedenými typy regulátorů tlaku není povolen.
- Dbejte na to, abyste hadici a regulátor vyměnili nejpozději každých 5 let.

Připojení láhve s kapalným plynem:

- Sejměte ochranné víčko ventilu
- Odšroubujte pojistnou matici z připojovací trubky (ve směru hodinových ručiček).
- Zkontrolujte pryžové těsnění ventilu válce (připojení regulátoru).
- Našroubujte regulátor s hadicí pevně utažený rukou (levý závit). Nepoužívejte žádné nástroje! Neotáčejte regulátorem, ale převlečnou maticí.
- Proveďte zkoušku těsnosti.

Výměna lahve s kapalným plynem:

- Zavření ventilu láhve.
- Odšroubujte regulátor.
- Otočte matici víčka na připojovací závit (levý závit).
- Nasadte ochrannou klapku ventilu.
- Připojte novou láhev a proveďte zkoušku těsnosti.

Uvedení plynového ohřívače do provozu:

- Před použitím postavte plynovou láhev na 1 hodinu do svislé polohy, pokud byla předtím přepravována, aby se části škodlivé pro životní prostředí mohly shromáždit na dně láhve.
- Připojte plynovou láhev, jak je popsáno výše. Plynovou láhev umístěte do vnitřní (zadní) části spotřebiče.
- Otevřete ventil lahve na propanbutanové láhvi otočením doleva.
- Pokud je zkouška těsnosti úspěšná, spusťte jednotku následujícím způsobem:

1) Nastavte ovládací knoflík ventilu do polohy pro zapalování * a stiskněte jej, abyste ručně uvolnili přívod plynu. (S10 obr. 2)

2) Držte ovládací kolečko stisknuté a několikrát stiskněte tlačítko piezoelektrického zapalování. Tím se zapálí pilotní plamen. Pokud se pilotní plamen nezapálí, vyčkejte 30 sekund a poté zapalování zopakujte.

3) Po zapálení pilotního plamene držte otočný ovladač stisknutý ještě 20 sekund, dokud se tepelná pojistka nezahřeje a neudrží přívod plynu otevřený. Nikdy nenechávejte ovládací knoflík ventilu stisknutý v poloze zapalování déle než 40 sekund!

4) Po zapálení pilotního plamene zapalte hlavní hořák mírným zatlačením ovládacího prvku ventilu směrem dolů a zvolte požadovaný stupeň ohřevu/výkon hoření. (Ovladač se zaaretuje - pro nastavení jej znovu mírně stiskněte) (str. 10, obr. 3+4).
Dbejte na to, abyste stáli za spotřebičem nebo na jeho straně, nikoli před hořákem!

⚠ Nepohybujte ohřívačem, pokud je v provozu!

Vyřazení plynového ohřívače z provozu:

- 1) Otočte ovládací knoflík ventilu do polohy pro zapalování *, jak je popsáno výše. Tím zhasne hlavní hořák a hoří pouze pilotní plamen.
- 2) Zastavte přívod plynu a vypněte spotřebič úplným uzavřením ventilu na plynové láhvi.

Kontrola a údržba

- Nečistoty na krytu lze setřít vlhkým hadříkem. Dbejte na to, aby se na povrch katalytického hořáku nedostala voda.
- K čištění nepoužívejte abraziva ani rozpouštědla.

- Pokud má být spotřebič delší dobu mimo provoz, vyjměte plynovou láhev a spotřebič uložte na chráněném místě. (S 12)
- Pro rozsáhlejší údržbu se obraťte na autorizovaného prodejce.
- Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.
- Nejméně jednou za měsíc a při každé výměně plynové láhve je třeba zkontrolovat plynové hadice. Pokud se objeví známky poškození, je třeba hadice vyměnit.
- Každé 2 roky by měla být provedena komplexní kontrola jednotky, hadicového vedení a regulátoru tlaku odbornou firmou.
- Doporučujeme vyměnit hadici a regulátor každých 5 let, protože pryžová těsnění a membrány mohou být porézní, a tudíž netěsné.

Likvidace**Likvidace přepravních obalů**

Obal chrání jednotku před poškozením během přepravy. Obalové materiály jsou obvykle vybírány s ohledem na ekologické aspekty a aspekty likvidace, a proto jsou recyklovatelné. Vracení obalů do materiálového cyklu šetří suroviny a snižuje množství odpadu. Části obalů (např. fólie, polystyren®) mohou být pro děti nebezpečné. **Hrozí nebezpečí udušení!** Obalové části uchovávejte mimo dosah dětí a co nejdříve je zlikvidujte.

Záruka

Záruční doba je 12 měsíců pro komerční použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná běžet v okamžiku zakoupení zařízení.

Záruka se vztahuje pouze na vady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci vady ve smyslu záruky je třeba přiložit doklad o koupi, na kterém musí být uvedeno datum prodeje.

Nesprávné použití, např. přetížení přístroje, použití síly, poškození vnějšími vlivy, cizími tělesy, jakož i nedodržení návodu k použití a montáži a běžné opotřebení jsou ze záruky vyloučeny.

Služba

Máte technické dotazy? Stížnost? Potřebujete náhradní díly nebo návod k použití? Rychle a nebyrokraticky vám pomůžeme na naší domovské stránce www.guede.com v sekci Servis. Pomozte nám, abychom vám pomohli. Abychom mohli váš spotřebič v případě reklamace identifikovat, potřebujeme znát sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zadejte je níže.

Sériové číslo:

Číslo dílu:

Rok výroby:

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Důležité informace pro zákazníky

Vezměte prosím na vědomí, že vrácení v záruční době nebo i mimo ni by mělo být vždy provedeno v původním obalu. Tímto opatřením se účinně předchází zbytečným škodám v dopravě a jejich často spornému řešení. Pouze v originální krabici je vaše zařízení optimálně chráněno a je tak zajištěno bezproblémové zpracování.

Plynový ohrievač		4200 B
Položka č.	85079	
Vykurovací výkon		
Menovitý vykurovací výkon	P _{nom}	2-4,2 kW
Minimálny vykurovací výkon (orientačný)	P _{min}	- kW
Maximálny nepretržitý vykurovací výkon	P _{max}	- kW
Palivo		
Vyberte typ paliva	[plynné]	[G30]
Emisie z vykurovania priestoru (*)	NO _x	27 [mg/kWh _{input}] (GCV)
Dodatočná spotreba energie		
Pri menovitom vykurovacom výkone	e _{lmax}	- kW
S minimálnym vykurovacím výkonom	e _{lmin}	- kW
V pohotovostnom režime	e _{lSB}	- W
Požiadavka na výkon pilotného plameňa		
Požiadavka na výkon pilotného plameňa (ak je k dispozícii)	P _{pilot}	0,18 kW
Tepelná účinnosť (NCV)		
pri menovitom tepelnom výkone	η _{th, nom}	100%
pri minimálnom tepelnom výkone (smerná hodnota)	η _{th, min}	- %
Typ tepelného výkonu/regulácie teploty v miestnosti (vyberte jeden)		
Jednostupňový tepelný výkon bez regulácie teploty v miestnosti		-
Dva alebo viac manuálnych krokov bez regulácie teploty v miestnosti		x
S reguláciou teploty v miestnosti pomocou mechanického termostatu		-
S elektronickou reguláciou teploty v miestnosti		-
Elektronická regulácia izbovej teploty a denný časovač		-
Elektronická regulácia izbovej teploty a týždenný časovač		-
Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)		
Regulácia izbovej teploty s detekciou prítomnosti		-
Regulácia izbovej teploty s detekciou stavu otvorenia okna		-
S možnosťou diaľkového ovládania		-
S adaptívnym riadením zapnutia		-
S prevádzkovým časovým limitom		-
So snímačom teploty „Black Bulb“, čierny		-
Ročná miera využitia vykurovania priestoru		η _s : 89%
Index energetickej účinnosti		EI 89%
Trieda energetickej účinnosti		A

(*) NO_x = Oxidy dusíka

Technické údaje	
Vykurovací výkon	2-4,2 kW 1720-3611 kcal/h
Spotreba plynu	ca. 140-300g/h
Kategória zariadenia	I3B/P (50)
Typ plynu	Propán (G31), Bután (G30) alebo ich zmesi
Trieda ochrany	IPX4
Veľkosť plynovej fľaše	5 kg 11 kg
Prevádzkový tlak P (mbar)	50 mbar
Typ hadice	Klasse 2 6,3 mm 10 bar
Dĺžka plynovej hadice	50 cm
Krajiny určenia	DE + AT
Rozmery D x Š x V	480 x 430 x 740 mm
Hmotnosť netto/brutto	10,4 kg / 12 kg



Prístroj používajte až po dôkladnom prečítaní a pochopení návodu na obsluhu. V prípade akýchkoľvek

pochybností o pripojení a prevádzke spotrebiča sa obráťte na zákaznícky servis.

Výrobok je určený na používanie osobami staršími ako 16 rokov.

Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytla dohľad alebo pokyny týkajúce sa používania spotrebiča. Na deti sa musí dohliadať, aby sa so spotrebičom nehrali.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

ABY STE ZAISTILI VYSOKÚ ÚROVEŇ BEZPEČNOSTI, STAROSTLIVO DODRŽIAVAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY:

- Po vybratí obalu skontrolujte, či sú spotrebič a všetky jeho časti v bezchybnom stave.
- Venujte pozornosť podmienkam prostredia, v ktorom pracujete. Nepoužívajte elektrické náradie a obrábacie stroje vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zabezpečte dostatočné osvetlenie. Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vysokej vlhkosti. Nezapínajte elektrické náradie v prostredí s vysoko horľavými kvapalinami alebo plynmi.
- K prístroju nepúšťajte cudzie osoby. Návštevníci a okoloidúci, najmä deti a choré a nevládne osoby, by sa mali zdržiavať mimo pracoviska.
- Hľadajte poškodené časti. Pred použitím náradie skontrolujte. Sú jednotlivé diely poškodené? V prípade mierneho poškodenia si vážne položte otázku, či bude náradie ešte správne a bezpečne fungovať.
- Varovanie! Používanie príslušenstva a prídavných zariadení, ktoré nie sú výslovne odporúčané v tomto návode na obsluhu, môže viesť k ohrozeniu osôb a predmetov.
- Správne používanie spotrebiča
Pri prevádzke spotrebiča dodržiavajte všetky pokyny uvedené v tomto návode. Zabráňte tomu, aby spotrebič používali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou.
- Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho. Ak stroj počas práce vydáva zvláštne zvuky alebo silné vibrácie, alebo ak sa zdá, že je poškodený, okamžite ho zastavte; príčinu nechajte zistiť v najbližšom servisnom stredisku.
- Používajte len originálne náhradné diely
Použitie náhradných dielov od iných výrobcov ruší platnosť záruky a môže viesť k poruchám zariadenia. Originálne náhradné diely sú k dispozícii u autorizovaných predajcov.
- Nevykonávajte žiadne úpravy na jednotke
Pri všetkých opravách sa obráťte na servisné stredisko. Neautorizovaná úprava môže ovplyvniť výkon spotrebiča, ale môže spôsobiť aj vážne nehody, ak ju vykonajú osoby, ktoré nemajú potrebné technické znalosti.
- Je absolútne nevyhnutné poznať predpisy o prevencii nehôd platné na príslušnom mieste použitia, ako aj všetky ostatné všeobecne uznávané bezpečnostné predpisy.

- Tento nástroj spĺňa všetky príslušné bezpečnostné predpisy. Opravy môžu vykonávať len kvalifikovaní elektrikári v autorizovaných servisných strediskách a s použitím originálnych náhradných dielov. Ak sa to nedodrží, hrozí riziko nehody.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre zariadenie

- Spotrebič sa musí inštalovať a prevádzkovať v súlade s vnútroštátnymi predpismi a týmto návodom.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Upozornenie - Niektoré časti výrobku môžu byť veľmi horúce a spôsobiť popálenie.
- Osobitnú pozornosť treba venovať prítomnosti detí a zraniteľných osôb.
- Pozor! Ak je prívodný kábel tohto spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Horľavé materiály by mali byť v bezpečnej vzdialenosti aspoň 2 m od ohrievača.
- V priestore inštalácie výrobku nepoužívajte ani neskladujte výbušné alebo horľavé látky (napr. benzín, papier, farby).
- Miesto montáže ohrievača zvolte tak, aby ste zabránili neúmyselnému kontaktu.
- Udržujte ohrievač v čistote.
- Chráňte elektrické časti pred vlhkosťou.
- Počas čistenia alebo prevádzky ich nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom.
- Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- Pred montážou, prestavbou, čistením alebo údržbou alebo pred uskladnením či prepravou prístroja ho vypnite a nechajte vychladnúť.
- Ohrievač sa smie používať len v dobre vetraných miestnostiach! (min. 84 m³)
- Prístroj sa nesmie používať v rekreačných vozidlách, ako sú karavany a mobilné domy, vo výškových bytoch, pivniciach, kúpeľniach a miestnostiach s objemom menším ako 84 m³!
- Spotrebič sa nesmie používať v bytoch, pivniciach, miestnostiach pod úrovňou terénu, kúpeľniach a spálňach, vo vozidlách, ako sú karavany a obytné privesy, na lodiach alebo v miestnostiach, kde sa už nachádza fľaša s kvapalným plynom.
- Spotrebič musí byť umiestnený v dostatočnej vzdialenosti od stien, nábytku, textílií a iných zdrojov nebezpečenstva požiaru. pozri str. 6.
- Ohrievač vždy nasmerujte do stredu miestnosti.
- Nepohybujte jednotkou, keď je v prevádzke.
- V uzavretých pracovných priestoroch sa môže ohrievač používať len v súlade s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci (vyhláška o pracovisku).
- Minimálna vzdialenosť od iných zdrojov tepla musí byť aspoň 1 m.

- Pri inštalácii ohrievača dodržujte vzdialenosť aspoň 1 m do strany a aspoň 2 m dopredu.
- Spotrebič nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy, umývadla alebo bazéna.
- Tento spotrebič používajte len na podlahe.
- Prístroj používajte len vo vzpriamenej polohe.
- Ohrievač sa musí inštalovať tak, aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru.
- Nezakrývajte ohrievač textíliami ani inými časťami.
- VAROVANIE! Aby ste zabránili prehriatiu ohrievača, nezakrývajte ho.
- Počas prevádzky sa nedotýkajte ochrannej mriežky a prednej časti krytu - hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Mriežky pre výstup horúceho vzduchu a prívod vzduchu do spotrebiča nesmú byť zablokované.
- Prúd vzduchu zo spotrebiča nikdy nesmerujte na nábytok, záclony alebo horľavé materiály.
- Spotrebič sa nesmie používať ako zdroj vykurovania v obývaných miestnostiach.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte bez dozoru, mohol by sa stať zdrojom nebezpečenstva.
- Spotrebič nepoužívajte na sušenie textílií.

Správanie v núdzovej situácii

Prijmite opatrenia prvej pomoci zodpovedajúce zraneniu a čo najskôr privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zranenú osobu pred ďalším poškodením a znehybnite ju.

V prípade nehody by mala byť na pracovisku vždy k dispozícii lekárnica podľa normy DIN 13164. Každý materiál vybraný z lekárnice sa musí okamžite doplniť. Pri žiadosti o pomoc uveďte tieto informácie:

1. miesto nehody
2. charakter nehody
3. počet zranených osôb
4. povaha zranení

Zamýšľané použitie

- Plynový ohrievač sa môže používať len vonku alebo v dobre vetraných miestnostiach. Tento výrobok je vhodný len na príležitostné použitie a nesmie sa používať ako hlavný ohrievač.
- S uzavretým regulátorom tlaku je prevádzka povolená len v súkromných, pred poveternostnými vplyvmi chránených vonkajších priestoroch.
- V dobre vetraných vnútorných priestoroch sa musí použiť 2-stupňový regulátor tlaku s tepelne spúšťaným uzatváracím ventilom a manometrom (č. výrobku: 85083).
- Musí byť splnená podmienka veľkosti miestnosti najmenej 84 m³ a prierezu vetrania najmenej 100 cm² na vetranie a odvodzňovanie miestnosti. Tieto vetracie otvory sa majú vytvoriť (odporúča sa cca 10-30 cm) pod stropom miestnosti a (odporúča sa cca 10-30 cm) nad podlahou.
- Spotrebič sa nesmie používať v rekreačných vozidlách, ako sú karavany a mobilné domy, vo výškových bytoch, pivniciach, kúpeľniach a miestnostiach s objemom menším ako 84 m³!
- Upozorňujeme, že naše spotrebiče nie sú určené na komerčné, remeselné alebo priemyselné použitie. Neuznávame žiadnu záruku, ak sa spotrebič používa v obchodných, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri rovnocenných činnostiach.
- Tento spotrebič sa smie používať len v súlade s jeho určením. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení tejto príručky.

Požiadavky na prevádzkovateľa

Pred použitím spotrebiča si musí obsluha pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia kompetentnou osobou nie je na používanie zariadenia potrebná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Spotrebič môžu obsluhovať len osoby, ktoré majú dosiahli vek 16 rokov. Výnimkou je použitie ako mladistvý, ak sa používa v rámci odborného výcviku na dosiahnutie zručnosti pod dohľadom inštruktora.

Školenie

Používanie prístroja si vyžaduje len príslušné pokyny. Špeciálne školenie nie je potrebné.

Označovanie

	Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.
	Varovanie / Pozor!
	Varovanie pred horúcimi povrchmi! Riziko popálenín!
	Vzdialenosť od osôb Uistite sa, že sa v nebezpečnej zóne nenachádzajú žiadne osoby.
	Chráňte pred vlhkosťou. Stroj nevystavujte dažďu.
	Pozor! Ak je spotrebič zakrytý, hrozí nebezpečenstvo požiaru!
	Spotrebič nepoužívajte v interiéri.
	Požiar zakázaný
	Piezoelektrické zapalovanie
	Európska značka zhody

Montáž / prvé uvedenie do prevádzky

Pred montážou sa uistite, že z jednotky bol odstránený všetok prepravný a obalový materiál.

Kontrolujte, či nie je ohrievač poškodený. Ak existuje akékoľvek podozrenie na poškodenie, spotrebič neinštalujte a nepoužívajte, ale kontaktujte príslušný zákaznícky servis!

Tento spotrebič je na strane pripojenia vybavený 50 cm plynovou hadicou - pre funkciu je bezpodmienečne potrebný regulátor tlaku v tlakovej flaši 50 mbar. V závislosti od účelu použitia odporúčame nasledujúce regulátory tlaku:

- Pre voľný čas, ako sú terasy, vonkajšie priestory, markízy, páry stany atď. s dostatočným vetraním, regulátor tlaku 50mbar (predmontovaný).

- Pre domácnosti (všetky vnútorné systémy) podľa TRF1996-5.2.7.2 (doplnok s účinnosťou od 01.07.2000) a pre všetky komerčne používané systémy kvapalných plynov (vnútorné a vonkajšie) podľa UW BGV D34 §11 ods. 3 a 4: Dvojstupňový bezpečnostný regulátor tlaku „t“ 50mbar s manometrom (nie je súčasťou dodávky).

Montáž:

1. Uvoľnite 4 skrutky a podložky z 2 priečných vzpier (str.6 obr.1)
2. Podlahový panel sklopte nadol (str. 6, obr. 2+3)
3. Potom zhora priskrutkujte základnú dosku k priečnym vzperám (str. 7, obr. 5). Na tento účel ohrievač mierne nakloňte dozadu (str. 6 obr. 4) alebo v prípade potreby položte zariadenie na tento krok bokom na mäkký povrch. Použite na to predtým uvoľnené skrutky a podložky.
4. Pripojte plynovú fľašu podľa popisu v nasledujúcej kapitole, otvorte ventil na plynovej fľaši (pozri tiež str. 8+9, obr. 1-5) a skontrolujte, či nedochádza k úniku.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku

Všeobecné pokyny na manipuláciu so systémami tlakových fliaš na kvapalné plyny:

Vlastnosti kvapalného plynu:

Skvapalnený plyn (propán, bután a ich zmes) je vysoko horľavý, bezfarebný plyn s výrazným zápachom. Je čistejší ako vzduch a je zápalný aj po miernom zmiešaní s okolitým vzduchom.

⚠️ Pozor! Nekontrolovaný únik plynu môže spôsobiť deflagráciu alebo výbuch.

Kvapalný plyn je vo fľaši pod tlakom. Chráňte pred zahriatím nad 40 °C! Pri vyšších teplotách, najmä pri vystavení ohňu, hrozí nekontrolovaný únik plynu a dokonca prasknutie fľaše.

Správanie v prípade porúch:

V prípade porúch a únikov (napr. zápach plynu, hluk pri úniku) je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá:

- Okamžite zatvorte ventil fľaše (v smere hodinových ručičiek).
- Nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň.
- Nepoužívajte elektrické spínače.
- Nevykonávajte telefonický hovor.
- Otvorte dvere a okná, zabezpečte vetranie.
- Ak je to možné, vynesť netesniacu fľašu von.
- Opustite budovu a oznámte to autorizovanej technickej asistenčnej službe.

Bezpečnostné opatrenia:

- Ochrana proti dotyku umiestnená na spotrebiči slúži na zabránenie nebezpečenstva požiaru a popálenia; žiadna časť ochrany sa nesmie trvalo odstrániť.

⚠️ NEPOSKYTUJE ÚPLNÚ OCHRANU MALÝM DEŤOM A SLABÝM OSOĎAM!

- Ohrievač je vybavený poistkou proti nedostatku kyslíka. Ak je v miestnosti vysoká hladina oxidu uhličitého (CO₂), poistka zabezpečí automatické vypnutie jednotky. Prístroj nie je možné znovu zapnúť, kým nevyvetráte miestnosť.

Operácia

Po prečítaní a pochopení všeobecných bezpečnostných pokynov a bezpečnostných pokynov pre konkrétnu jednotku môžete uviesť jednotku do prevádzky. Postupujte takto:

Vloženie plynovej fľaše:

- Spotrebič sa prevádzkuje so zmesou propánu a butánu pri tlaku 50 mbar.
- Na prevádzku spotrebiča potrebujete fľašu s kvapalným plynom do max. 11 kg, hadica a regulátor tlaku na vonkajšie použitie sú už vopred zmontované.
- Inštalácia alebo výmena fľaše s kvapalným plynom sa musí vykonať v prostredí bez plameňa.
- **Ak sa zariadenie nepoužíva a ak chcete vymeniť fľaše, musíte ho vypnúť na ventile fľaše.**
- Po prvom spustení a pred každým ďalším spustením, a najmä po každej výmene fľaše, sa musí skontrolovať tesnosť pomocou penotvorných prostriedkov (napr. mydlovou vodou).
- Tesnosť je zabezpečená, ak sa netvorí bubliny.

⚠️ Testovanie hustoty s otvoreným ohňom je prísne zakázané!

- Fľaša musí byť v spotrebiči umiestnená tak, aby neprišla do kontaktu s doskou držiaka horáka a k nej pripojenou prívodnou plynovou rúrkou. Hadica sa nesmie opierať o horúcu zadnú časť horáka.
- Zariadenie sa dodáva s hadicou dĺžkou 50 cm. Hadica sa nesmie skracať ani nahrádzať dlhšou.
- Stav hadice kontrolujte v pravidelných intervaloch, minimálne pri každej výmene fľaše.
- V prípade poškodenia sa hadica musí vymeniť za náhradnú hadicu identickej konštrukcie, ktorá prešla skúškou DIN DVGVV.
- Hadica je pripojená k regulátoru pomocou ľavého závitú V4“.
- Pri montáži hadice/regulátora tlaku na fľašu so skvapalneným plynom sa vyhnite skrúteniu plynovej hadice.

⚠️ Pozor! Plynová hadica sa nesmie opierať o zadnú stenu horáka!

- Prevádzka s inými typmi regulátorov tlaku, ako sú uvedené, nie je povolená.
- Uistite sa, že hadica a regulátor sú vymenené najneskôr každých 5 rokov.

Pripojenie fľaše s kvapalným plynom:

- Odstráňte ochranný kryt ventilu
- Odskrutkujte poistnú maticu z pripojovacej rúrky (v smere hodinových ručičiek).
- Skontrolujte gumové tesnenie vo ventile valca (pripojka regulátora).
- Naskrutkujte regulátor s hadicou tesne na ruku (ľavý závit). Nepoužívajte žiadne nástroje! Neotáčajte regulátorom, ale prevlečnou maticou.
- Vykonajte skúšku tesnosti.

Výmena fľaše na kvapalný plyn:

- Zatvorte ventil fľaše.
- Odskrutkujte regulátor.
- Otočte maticu uzáveru na pripojovací závit (ľavý závit). -Nasadte ochrannú klapku ventilu.
- Pripojte novú fľašu a vykonajte skúšku tesnosti.

Uvedenie plynového ohrievača do prevádzky:

- Pred použitím umiestnite plynovú fľašu na 1 hodinu do zvislej polohy, ak bola predtým prepravovaná, aby sa časti škodlivé pre životné prostredie mohli zhromaždiť na dne fľaše.
- Pripojte plynovú fľašu, ako je opísané vyššie. Umiestnite plynovú fľašu do vnútornej (zadnej) časti spotrebiča.
- Otvorte ventil na propánovej fľaši otočením doľava.
- Ak je skúška tesnosti úspešná, spustíte jednotku nasledujúcim spôsobom:

1) Nastavte ovládací gombík ventilu do polohy zapalovania * a stlačte ho, aby ste ručne uvoľnili prívod plynu. (S10 obr. 2)

2) Držte ovládací volič stlačený a niekoľkokrát stlačte tlačidlo piezoelektrického zapalovania. Tým sa zapáli pilotný plameň. Tým sa pilotný plameň nezapáli, počkajte 30 sekúnd a potom vykonajte proces zapálenia znova.

3) Po zapálení pilotného plameňa držte otočný ovládač stlačený ďalších 20 sekúnd, kým sa tepelná poistka nezahreje a neudrží prívod plynu otvorený. Ovládací gombík ventilu nikdy nedržte stlačený v polohe zapalovania dlhšie ako 40 sekúnd!

4) Po zapálení pilotného plameňa zapáľte hlavný horák miernym stlačením ovládača ventilu smerom nadol a výberom požadovaného stupňa vykurovania/vykonus horenia. (Ovládací prvok sa zaaretuje - ak ho chcete nastaviť, opäť ho mierne stlačte) (s. 10, obr. 3+4). Uistite sa, že stojíte za spotrebičom alebo na jeho strane, a nie pred horákom!

⚠️ Nepohybujte ohrievačom, keď je v prevádzke!

Vyradenie plynového ohrievača z prevádzky:

- 1) Otočte ovládací gombík ventilu do polohy zapalovania *, ako je popísané vyššie. Tým sa hlavný horák zhasne a horí len pilotný plameň.
- 2) Zastavte prívod plynu a vypnite spotrebič úplným uzavretím ventilu na plynovej fľaši.

Kontrola a údržba

- Nečistoty na kryte môžete zotrieť vlhkou handričkou. Dbajte na to, aby sa na povrch katalytického horáka nedostala voda.
- Na čistenie nepoužívajte abrazíva ani rozpúšťadlá..
- Ak sa spotrebič dlhší čas nepoužíva, je potrebné plynovú fľašu vybrať a spotrebič uskladniť na chránenom mieste. (S 12)
- V prípade rozsiahlejšej údržby sa obráťte na autorizovaného predajcu.
- Na opravy používajte len originálne náhradné diely.
- Najmenej raz za mesiac a pri každej výmene plynovej fľaše je potrebné skontrolovať plynové hadice. Ak sa objavia známky poškodenia, hadice sa musia vymeniť.
- Každé 2 roky by mala špecializovaná firma vykonať komplexnú údržbu jednotky, hadicových vedení a regulátora tlaku.
- Hadicu a regulátor odporúčame vymieňať každých 5 rokov, pretože gumové tesnenia a membrány môžu byť porézne, a teda netesné.

Likvidácia

Likvidácia prepravných obalov

Obal chráni zariadenie pred poškodením počas prepravy. Obalové materiály sa zvyčajne vyberajú s ohľadom na ekologické aspekty a aspekty likvidácie, a preto sú recyklovateľné.

Vrátenie obalov do materiálového cyklu šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu.

Časti obalov (napr. fólie, polystyrén®) môžu byť pre deti nebezpečné. **Hrozí nebezpečenstvo udusenía!**

Časti obalu uchováajte mimo dosahu detí a čo najskôr ich zlikvidujte.

Záruka

Záručná doba je 12 mesiacov pre komerčné použitie a 24 mesiacov pre spotrebiteľov a začína plynúť v čase zakúpenia zariadenia.

Záruka sa vzťahuje len na chyby, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Pri uplatnení nároku na odstránenie chyby v zmysle záruky je potrebné priložiť doklad o kúpe, na ktorom musí byť uvedený dátum predaja.

Nesprávne používanie, napr. preťaženie zariadenia, použitie sily, poškodenie vonkajšími vplyvmi, cudzími telesami, ako aj nedodržanie návodu na použitie a montáž a bežné opotrebenie sú zo záruky vylúčené.

Služba

Máte technické otázky? Sťažnosť? Potrebujete náhradné diely alebo návod na použitie? Rýchlo a nebyrokraticky vám pomôžeme na našej domovskej stránke www.guede.com v sekcii Servis. Pomôžte nám, prosím, pomôcť vám. Aby sme mohli v prípade reklamácie identifikovať váš spotrebič, potrebujeme sériové číslo, ako aj číslo položky a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy po ruke, zadajte ich nižšie.

Sériové číslo:

Číslo dielu:

Rok výroby:

Telefón: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Dôležité informácie pre zákazníkov

Vezmite prosím na vedomie, že vrátenie v rámci záručnej doby alebo aj mimo nej by sa malo vždy uskutočniť v pôvodnom obale. Týmto opatrením sa účinne predchádza zbytočným škodám v doprave a ich často spornému riešeniu. Iba v originálnej krabici je vaše zariadenie optimálne chránené, a tým je zabezpečený bezproblémový proces spracovania.

Gázfűtés	4200 B	
Tételszám.	85079	
Fűtési teljesítmény		
Névleges fűtési teljesítmény	Pnom	2-4,2 kW
Minimális fűtési teljesítmény (tájékoztató jellegű)	Pmin	- kW
Maximális folyamatos fűtési teljesítmény	Pmax	- kW
Üzemanyag		
Kérjük, válassza ki az üzemanyag típusát	[gásförmig]	[G30]
Helyiségek fűtési kibocsátása (*)	NO _x	27 [mg/kWh _{input}] (GCV)
További energiafogyasztás		
Névleges fűtési teljesítménynél	elmax	- kW
Minimális fűtési kapacitással	elmin	- kW
Készenléti üzemmódban	eISB	- W
Gyújtóláng teljesítményigénye		
Gyújtóláng teljesítményigénye (ha van)	Ppilot	0,18 kW
Hőhatékonyság (NCV)		
névleges hőteljesítménynél	η _{th, nom}	100%
minimális hőteljesítménynél (irányérték)	η _{th, min}	- %
A hőteljesítmény/helyiség hőmérséklet-szabályozás típusa (válasszon egyet)		
Egyfokozatú fűtési teljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül		-
Két vagy több kézi lépcsőfok szobahőmérséklet-szabályozás nélkül		x
Szobahőmérséklet-szabályozással mechanikus termosztáttal		-
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással		-
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és nappali időzítő		-
Elektronikus szobahőmérséklet-szabályozás és heti időzítő		-
Egyéb vezérlési lehetőségek (többszörös kiválasztás lehetséges)		
Szobahőmérséklet-szabályozás jelenlétérzékeléssel		-
Szobahőmérséklet-szabályozás az ablaknyitás állapotának érzékelésével		-
Távírányító opcióval		-
Adaptív bekapcsolásvezérléssel		-
Működési időkorlátozással		-
„Black Bulb” hőmérséklet-érzékelővel, fekete színű		-
Helyiségfűtés éves kihasználtsági mutatója		η _s : 89%
Energiahatékonysági index		EEI 89%
Energiahatékonysági osztály		A

(*) NO_x = Nitrogén-oxidok

Műszaki adatok	
Fűtési teljesítmény	2-4,2 kW 1720-3611 kcal/h
Gázfogyasztás	ca. 140-300g/h
Eszköz kategória	I3B/P (50)
Gázfajta	propán (G31), bután (G30) vagy ezek keverékei
Védelmi osztály	IPX4
Gázpalack mérete	5 kg 11 kg
Üzemi nyomás P (mbar)	50 mbar
Tömlő típusa	Klasse 2 6,3 mm 10 bar
Gáztömlő hossza	50 cm
Rendeltetési országok	DE + AT
Méretek L x W x H	480 x 430 x 740 mm
Súly nettó/bruttó	10,4 kg / 12 kg



Csak akkor használja a készüléket, ha figyelmesen elolvasta és megértette a használati utasítást. Ha bármilyen

készség merül fel a készülék csatlakoztatásával és működésével kapcsolatban, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

A termék 16 éves vagy annál idősebb személyek számára készült.

Ezt a készüléket nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek tapasztalattal és ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli vagy oktatja őket a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekeket is felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

Általános biztonsági utasítások

A MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN KÉRJÜK, GONDOSAN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:

- A csomagolás eltávolítása után ellenőrizze, hogy a készülék és minden alkatrésze tökéletes állapotban van-e.
- Figyeljen a környezeti körülményekre, amelyek között dolgozik. Ne használjon elektromos szerszámokat és szerszámgépeket nedves vagy nedves környezetben. Gondoskodjon a megfelelő megvilágításról. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy magas páratartalomnak. Ne kapcsolja be az elektromos szerszámokat olyan környezetben, ahol könnyen gyúlékony folyadékok vagy gázok vannak.

- Ne engedjen idegeneket a gép közelébe. A látogatókat és a járókelőket, különösen a gyermekeket, valamint a beteg és gyengélkedő személyeket távol kell tartani a munkahelytől.

- Keresse a sérült alkatrészeket. Használat előtt ellenőrizze a szerszámot. Sérültek az egyes alkatrészek? Kiseb sérülések esetén komolyan kérdezze meg magától, hogy a szerszám továbbra is megfelelően és biztonságosan fog-e működni.

- Figyelem! A jelen használati utasításban nem kifejezetten ajánlott tartozékok és tartozékok használata személyeket és tárgyakat veszélyeztethet.
- A készülék helyes használata

A készülék működtetésekor kövesse a jelen kézikönyvben található összes utasítást. Ne engedje, hogy a készüléket gyermekek vagy a készülék működését nem ismerő személyek használják.

- Ne használja a gépet, ha az meghibásodott. Ha a gép munka közben találhatós hangokat vagy erős rezgéseket ad ki, vagy ha úgy tűnik, hogy meghibásodott, azonnal állítsa le; az okot a legközelebbi szervizközpontban állapítsa meg.

- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Más gyártóktól származó pótalkatrészek használata érvényteleníti a garanciát, és a készülék meghibásodásához vezethet. Az eredeti pótalkatrészek a hivatalos kereskedőknél kaphatók.

- Ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken. Minden javítással forduljon szervizközponthoz. Az engedély nélküli módosítás befolyásolhatja a készülék teljesítményét, de súlyos baleseteket is okozhat, ha olyan személyek végzik, akik nem rendelkeznek a szükséges műszaki ismeretekkel.

- Feltétlenül ismerni kell az adott felhasználási helyen érvényes balesetvédelmi előírásokat, valamint minden egyéb általánosan elismert biztonsági szabályt.

- Ez a szerszám megfelel az összes vonatkozó biztonsági előírásnak. A javításokat csak szakképzett villanyszerelők végezhetik el az erre felhatalmazott szervizközpontokban, az eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ennek be nem tartása balesetveszélyes.

Készülék-specifikus biztonsági utasítások

- A készüléket a nemzeti előírásoknak és ennek a kézikönyvnek megfelelően kell telepíteni és üzemeltetni.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Vigyázat - A termék egyes részei nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak.
- Különös gondossággal kell eljárni, ha gyermekek és kiszolgáltatott személyek vannak jelen.
- Vigyázat! Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak vagy annak ügyfélszolgálatának, illetve hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- A gyúlékony anyagokat legalább 2 m biztonságos távolságban kell tartani a fűtőberendezéstől.
- Ne használjon vagy tároljon robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagokat (pl. benzín, papír, festék) a termék szerelési helyiségében.
- Válassza ki a fűtőberendezés beépítési helyét úgy, hogy elkerülje a véletlen érintkezést.
- Tartsa tisztán a fűtőberendezést.
- Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől.
- Az áramütés elkerülése érdekében tisztítás vagy működés közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alá.
- Az összeszerelési, átalakítási, tisztítási vagy karbantartási munkálatok elvégzése, illetve a készülék tárolása vagy szállítása előtt kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni.
- A fűtőtestet csak jól szellőző helyiségben szabad használni! (min. 84m³)
- A készülék nem használható szabadidőjárművekben, például lakókocsokban és lakóautókban, magassívszinti lakásokban, pincékben, fürdőszobákban és 84 m³-nél kisebb térfogatú helyiségekben!
- A készüléket nem szabad lakásokban, pincékben, a talajszint alatti helyiségekben, fürdőszobákban és hálószobákban, járművekben, például lakókocsokban és lakóautókban, hajókban, valamint olyan helyiségekben üzemeltetni, ahol már van folyékony gázpalack.
- A készüléket a falak, bútorok, textíliák és egyéb tűzveszélyes forrásoktól megfelelő távolságra kell elhelyezni. lásd a 6. oldalt.
- A fűtőtestet mindig a szoba közepe felé irányítsa.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben.

- Zárt munkaterekben a fűtőberendezés csak a munkavédelmi előírásoknak (munkahelyi rendelet) megfelelően használható.
- A más hőforrásoktól való minimális távolságnak legalább 1 m-nek kell lennie.
- A fűtőtést telepítések tartson legalább 1 m távolságot oldalról és legalább 2 m távolságot előlről.
- Ne használja a készüléket fürdőkádak, zuhanyzók, mosdókagylók vagy úszómedencék közvetlen közelében.
- A készüléket csak a padlón szabad használni.
- Csak függőleges helyzetben használja a készüléket.
- A fűtőberendezést a tűzveszély megelőzése érdekében kell felszerelni.
- Ne takarja le a fűtőtestet textíliákkal vagy más alkatrészekkel.
- FIGYELEM! A fűtőtést túlmelegedésének elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőtestet.
- Ne érintse meg a védőrácsot és a ház elejét működés közben - égési sérülések veszélye!
- A készülék meleglevető-élvezető és -bevezető rácsait nem szabad elzárni.
- Soha ne irányítsa a készülék légáramát bútorokra, függönyökre vagy gyúlékony anyagokra.
- A készülék nem használható fűtőforrásként lakott helyiségekben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket felügyelet nélkül, mert veszélyforrássá válhat.
- Ne használja a készüléket textíliák szárítására.

Viselkedés vészhelyzetben

Tegyen a sérülésnek megfelelő elsősegélynyújtási intézkedéseket, és a lehető leghamarabb hívjon szakképzett orvosi segítséget. Védje a sérültet a további sérülésektől, és tegye mozdulatlaná.

Baleset esetén a munkahelyen mindig rendelkezésre kell állnia a DIN 13164 szabvány szerinti elsősegélycsomagnak. Az elsősegélydobozból kivett anyagot azonnal újra kell tölteni. Segítségkéréskor adja meg a következő információkat:

1. a baleset helye
2. a baleset jellege
3. a sérültek száma
4. a sérülések jellege

Rendeltetészerű használat

- A gázfűtőtestet csak a szabadban vagy jól szellőző helyiségben szabad használni. Ez a termék csak alkalmi használatra alkalmas, és nem használható fő fűtőberendezésként.
- A zárt nyomásszabályozóval csak zárt, időjárástól védett kültéren szabad üzemelni.

- Jól szellőztetett beltéri helyiségekben 2 fokozatú nyomásszabályozót kell használni hőkioldó elzárószelleppel és nyomásmérővel (cikkszám: 85083).
- A helyiség méretének legalább 84 m³-nek és a helyiség szellőztetéséhez és szellőztetéséhez szükséges legalább 100 cm²-es szellőzőkeresztmetszetnek kell teljesülnie. Ezeket a szellőzőnyílásokat a helyiség mennyezete alatt (ajánlott kb. 10-30 cm) és a padló felett (ajánlott kb. 10-30 cm) kell kialakítani.
- A készülék nem használható szabadidőjárművekben, például lakókocsikban és lakóautókban, magassföldszinti lakásokban, pincékben, fürdőszobákban és 84 m³-nél kisebb térfogatú helyiségekben!
- Felhívjuk figyelmét, hogy készülékeinket nem kereskedelmi, kézműves vagy ipari felhasználásra tervezték. Nem vállalunk garanciát, ha a készüléket kereskedelmi, kézműves vagy ipari tevékenységben vagy azzal egyenértékű tevékenységben használják.
- Ez a készülék csak rendeltetészerűen használható. A gyártó nem tehető felelőssé az általánosan érvényes előírások és a jelen kézikönyv rendelkezéseinek be nem tartása miatt bekövetkező károkért.

Az üzemeltetővel szemben támasztott követelmények

Az üzemeltetőnek a készülék használata előtt figyelmesen el kell olvasnia a használati utasítást.

Képesítés

A készülék használatához - a hozzáértő személy által adott részletes oktatáson kívül - nincs szükség különleges képesítésre.

Minimális életkor

A készüléket csak olyan személyek kezelhetik, akik rendelkeznek a következőkkel betöltötték a 16. életévüket. Kivételt képez a fiatalokúként történő használat, ha a használat a szakképzés során történik, a készség elsajátítása érdekében, oktató felügyelete mellett.

Képzés

A készülék használatához csak megfelelő oktatás szükséges. Különleges képzésre nincs szükség.

Címkézés

	A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót.
	Figyelmeztetés / Figyelem!
	Figyelmeztetés a forró felületekre! Égési sérülések veszélye!
	A személyektől való távolság Győződjön meg arról, hogy a veszélyzónában nincsenek személyek.
	Védje a nedvességtől. Ne tegye ki a gépet esőnek.
	Figyelem! Tűzveszély áll fenn, ha a készüléket lefedik!
	Ne használja a készüléket beltérben.
	Tűz tilos
	Piezo gyújtás
	Európai megfelelőségi jel

Összeszerelés / első üzembe helyezés

Összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy minden szállítási és csomagolóanyagot eltávolítottak a készülékről.

Ellenőrizze a fűtőberendezést, hogy nincs-e rajta sérülés. Ha bármilyen sérülés gyanúja merül fel, ne telepítse és ne használja a készüléket, hanem forduljon az illetékes ügyfélszolgálathoz!

Ez a készülék a csatlakozó oldalon 50 cm-es gázcsővel van felszerelve - a működéshez feltétlenül szükséges egy 50 mbar-os palacknyomás-szabályozó.

A tervezett felhasználástól függően a következő nyomásszabályozókat ajánljuk:

- Szabadidős célokra, mint például terasz, szabadtér, napellenző, partisátor stb. megfelelő szellőzéssel, 50mbar nyomásszabályozóval (előre szerelve).

- A TRF1996-5.2.7.2 (2000.07.01-től hatályos kiegészítés) szerinti háztartási (minden beltéri rendszer) és az UW BGV D34 11. § (3) és (4) bekezdése szerinti minden kereskedelmi forgalomban használt (beltéri és kültéri) fűtőgázrendszerhez: kétfokozatú biztonsági nyomásszabályozó „t” 50mbar manométerrel (a szállítás nem tartalmazza).

Összeszerelés:

1. Lazítsa ki a 4 csavart és az alátéteket a 2 keresztartóból (6. oldal, 1. ábra).
2. Hajtsa le a padlólemez (6. oldal, 2+3. ábra).
3. Ezután csavarozza felülről az alapelemez a keresztmervítőkhoz (7. oldal 5. ábra). Ehhez döntse a fűtőberendezést kissé hátrafelé (6. oldal 4. ábra), vagy ha szükséges, tegye a készüléket oldalirányban egy puha felületre ehhez a lépéshez. Ehhez használja a korábban meglazított csavarokat és alátéteket.
4. Csatlakoztassa a gázpalackot a következő fejezetben leírtak szerint, nyissa ki a gázpalack szelepét (lásd még 8+9. oldal, 1-5. ábra), és ellenőrizze a szivárgást.

Biztonsági utasítások a működéshez

Általános utasítások a folyékony gázpalackos rendszerek kezeléséhez:

A folyékony gáz tulajdonságai:

A folyékony gáz (propán, bután és ezek keverékei) erősen tűzveszélyes, szintelen, határozott szagú gáz. Nehezebb a levegőnél, és még akkor is gyúlékony, ha enyhén keveredik a környezeti levegővel.

⚠ Vigyázat! Az ellenőrizetlenül kiáramló gáz deflagrálódhat vagy felrobbanhat.

A palackban folyékony gáz van nyomás alatt. Védkezzen a 40°C feletti felmelegedéstől! Magasabb hőmérsékleten, különösen ha tűznek van kitéve, fennáll az ellenőrizetlen gázszivárgás és akár a palack felrobbanásának veszélye.

Viselkedés zavarok esetén:

Meghibásodások és szivárgások (pl. gázszag, szivárgási zajok) esetén a következő szabályokat kell betartani:

- Azonnal zárja el a palack szelepét (az óramutató járásával megegyező irányban).
- Ne dohányozzon és ne használjon nyílt tüzet.
- Ne működtesse az elektromos kapcsolatokat.
- Ne használja a telefont.
- Nyissa ki az ajtókat és ablakokat, gondoskodjon a szellőzésről.
- Ha lehetséges, vigye ki a szivárgó palackot a szabadba.
- Hagyja el az épületet, és értesítse az erre felhatalmazott műszaki segítségnyújtó szolgálatot.

Biztonsági óvintézkedések:

- A készüléken található érintésvédelem a tűzveszély és az égési sérülések megelőzésére szolgál; a védelem egyetlen része sem távolítható el véglegesen.

⚠ NEM NYÚJT TELJES VÉDELME T A KISGYERMEKEK ÉS A GYENGÉLKEDŐK SZÁMÁRA!

- A fűtőberendezés oxigénhiányos biztosítókkal van felszerelve. Ha a helyiségben magas a szén-dioxid (CO₂) szintje, a biztosíték gondoskodik arról, hogy a készülék automatikusan kikapcsoljon. A készüléket nem lehet újra bekapcsolni, amíg nem szellőztette ki a helyiséget.

Művelet

Miután elolvasta és megértette az általános biztonsági utasításokat és a készülék-specifikus biztonsági utasításokat, elkezdheti a készülék használatát. A következőképpen járjon el:

A gázpalack behelyezése:

- A készüléket propán/bután gázkeverékkel működtetik 50 mbar nyomáson.
- A készülék működtetéséhez egy max. 11 kg-os folyékony gázpalackra van szükség, a kültéri használatra szánt tömlőt és nyomásszabályozót már előre összeszereltük.
- A folyadékgázpalack beszerelését vagy cseréjét lángmentes környezetben kell elvégezni.
- **A készüléket használaton kívül és palackcsere esetén a palackszelepnél ki kell kapcsolni.**
- Az első üzembe helyezés után és minden további üzembe helyezés előtt, és különösen minden palackcsere után ellenőrizni kell a tömítettséget habképző szerekkel (pl. szappanos vízzel).
- A tömörség akkor biztosított, ha nem képződnek buborékok.

⚠ A sűrűségvizsgálat nyílt lánggal szigorúan tilos!

- A palackot úgy kell elhelyezni a készülékben, hogy ne érintkezzen az égőtartó lemezzel és a hozzá csatlakoztatott gázellátó csővel. A tömlőt nem támaszkodhat az égő forró hátuljának.
- A készüléket egy 50 cm hosszú tömlővel szállítjuk. A tömlőt nem szabad lerövidíteni vagy hosszabbra cserélni.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömlő állapotát, legalább minden palackcsere alkalmával.
- Sérülés esetén a tömlőt ki kell cserélni egy DIN DVGW által bevizsgált, azonos konstrukciójú csere-tömlőre.
- A tömlő - szabályozó csatlakoztatása V4" bal oldali menettel történik.
- Amikor a tömlőt/nyomásszabályozót a folyadékgázpalackhoz illeszti, kerülje a gáztömlő megcsavarodását.

⚠ **Figyelem! A gázcső nem támaszkodhat az égő hátsó falához!**

- A megadottaktól eltérő típusú nyomásszabályozókkal való üzemeltetés nem megengedett.
- Győződjön meg róla, hogy a tömlőt és a szabályozót legkésőbb 5 évente kicseréli.

A folyadékgázpalack csatlakoztatása:

- Távolítsa el a szelepvédő sapkát
- Csavarja le a záróanyát a csatlakozócsőről (az óramutató járásával megegyező irányban).
- Ellenőrizze a palackszelep gumitömítését (szabályozócsatlakozás).
- Csavarja fel a szabályozót a tömlővel együtt kézzel szorosan (bal oldali menet). Ne használjon semmilyen szerszámot! Ne a szabályozót, hanem a csatlakozóanyát forgassa el.
- Végezzen szívárgásvizsgálatot.

A folyadékgázpalack cseréje:

- Palackszelep bezárása.
- Csavarja le a szabályozót.
- Fordítsa a kupakanyát a csatlakozómenetre (baloldali menet). -Húzza fel a szelepvédő csappantyút.
- Csatlakoztassa az új palackot, és végezze el a szívárgásvizsgálatot.

A gázfűtés üzembe helyezése:

- Használat előtt állítsa a gázpalackot 1 órára függőleges helyzetbe, ha azt előzőleg szállították, hogy a környezetre káros részek összegyűlhessenek a palack alján.
- Csatlakoztassa a gázpalackot a fent leírtak szerint. Helyezze a gázpalackot a készülék belső (hátsó) részébe.
- Nyissa ki a propánpalack palackszelepét balra fordítva.
- Ha a szívárgásvizsgálat sikeres, indítsa el a készüléket az alábbiak szerint:

1) Állítsa a szelepvézelő gombot a gyújtási állásba *, és nyomja le a gázellátás kézi kioldásához. (S10 2. ábra)

2) Tartsa lenyomva a vezérlőtárcsát, és nyomja meg többször a piezo gyújtás gombot. Ez begyűjti a gyújtólángot. Ha a gyújtóláng nem gyullad be, várjon 30 másodpercet, majd végezze el újra a gyújtási folyamatot.

3) Amikor a gyújtóláng begyulladt, tartsa a forgókapcsolót további 20 másodpercig lenyomva, amíg a termikus biztosíték felmelegszik és nyitva tartja a gázellátást.

Soha ne tartsa a szelepvézelő gombot 40 másodpercnél hosszabb ideig gyújtás állásban!

4) Amikor a gyújtóláng meggyulladt, gyújtsa be a főégőt a szelepvézelő kissé lefelé nyomásával és a kívánt fűtési szint/égetési teljesítmény kiválasztásával. (A vezérlő bekapcsol - a beállításához nyomja le ismét kissé) (10. oldal, 3+4. ábra).

Ügyeljen arra, hogy a készülék mögött vagy oldalán álljon, és ne az égő előtt!

⚠ **Ne mozgassa a fűtőberendezést működés közben!**

A gázfűtőberendezés leszerelése:

1) Fordítsa a szelepvézelő gombot a fent leírtak szerint a gyújtási állásba *. Ezzel a főégő kialszik, és csak a gyújtóláng ég.

2) Állítsa le a gázellátást és kapcsolja ki a készüléket a gázpalack szelepeinek teljes elzárásával.

Ellenőrzés és karbantartás

- A házon lévő szennyeződések nedves ruhával letörölhetők. Ügyeljen arra, hogy a katalitikus égő felületére ne kerüljön víz.
- Ne használjon csiszolóanyagokat vagy oldószereket a tisztításhoz.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használják, a gázpalackot ki kell venni, és a készüléket védett helyen kell tárolni. (S 12)
- Kiterjedtebb karbantartás esetén forduljon a hivatalos márkakereskedőhöz.
- A javításhoz csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Legalább havonta egyszer, illetve a gázpalack cseréjekor ellenőrizni kell a gáztömlő vezetéseket. Ha sérülésre utaló jelek vannak, a tömlővezetéseket ki kell cserélni.
- A készülék, a tömlővezetékek és a nyomásszabályozó átfogó karbantartási ellenőrzését 2 évente el kell végeztetni egy erre szakosodott céggel.
- Javasoljuk, hogy a tömlőt és a szabályozót 5 évente cserélje ki, mivel a gumitömítések és a membránok porózussá válhatnak, és így szívároghatnak és ezért szívároghat.

Eltávolítás

A szállítócsomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás megvédi a készüléket a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolóanyagokat általában környezetbarát és ártalmatlanítási szempontok szerint választják ki, ezért újrahasznosíthatók.

A csomagolás visszavezetése az anyagkörforgásba nyersanyagokat takarít meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagolóanyagok (pl. fóliák, Styrofoam®) veszélyesek lehetnek a gyermekekre.

Fuldoklás veszélye áll fenn!

Tartsa a csomagolási részeket gyermekek elől elzárva, és a lehető leghamarabb szabaduljon meg tőlük.

Garancia

A garancia időtartama kereskedelmi használat esetén 12 hónap, fogyasztói használat esetén 24 hónap, és a készülék megvásárlásának időpontjától kezdődik.

A garancia csak az anyag- vagy gyártási hibákból eredő hibákra terjed ki. A jótállás értelmében vett hibára való hivatkozáskor a vételi bizonylatot - amelyen fel kell tüntetni az eladás dátumát - mellékelni kell az eladás dátumához.

A nem rendeltetésszerű használat, pl. a készülék túlterhelése, erőszakos használat, külső behatások, idegen testek okozta károk, valamint a használati és szerelési utasítások be nem tartása és a normál elhasználódás nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Szolgáltatás

Technikai kérdése van? Panasz? Pótalkatrészekre vagy használati utasításra van szüksége?

Gyorsan és bürokrácia mentesen segítünk Önnek a www.guede.com honlapunkon a Szerviz rovatban. Kérjük, segítsen nekünk, hogy segíthessünk Önnek. Ahhoz, hogy reklamáció esetén azonosítani tudjuk készülékét, szükségünk van a sorozatszámra, valamint a cikkszámra és a gyártási évre. Mindezeket az adatokat a típus táblán találja. Annak érdekében, hogy mindig kéznél legyenek ezek az adatok, kérjük, adja meg őket az alábbiakban.

Sorozatszám:

Cikkszám:

Gyártás éve:

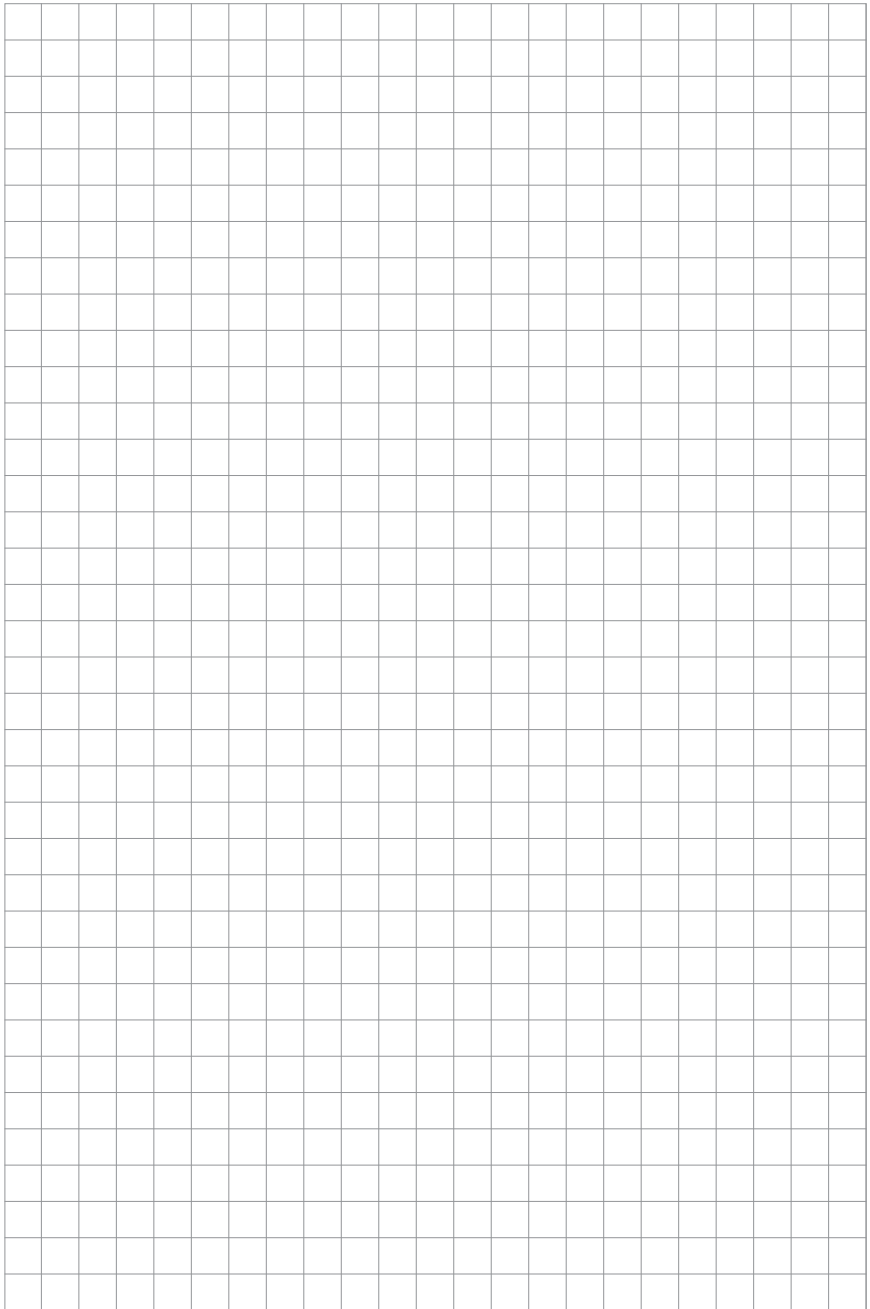
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

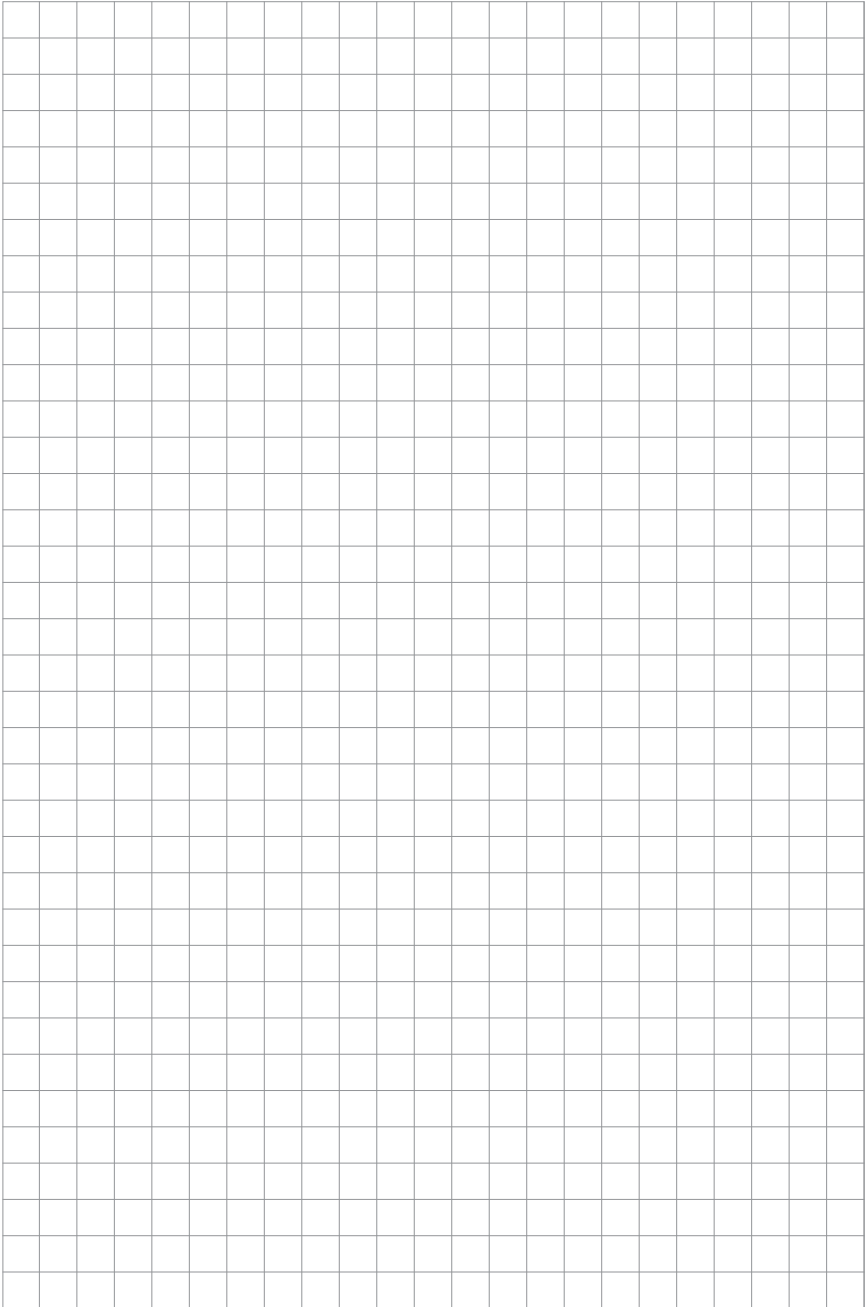
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

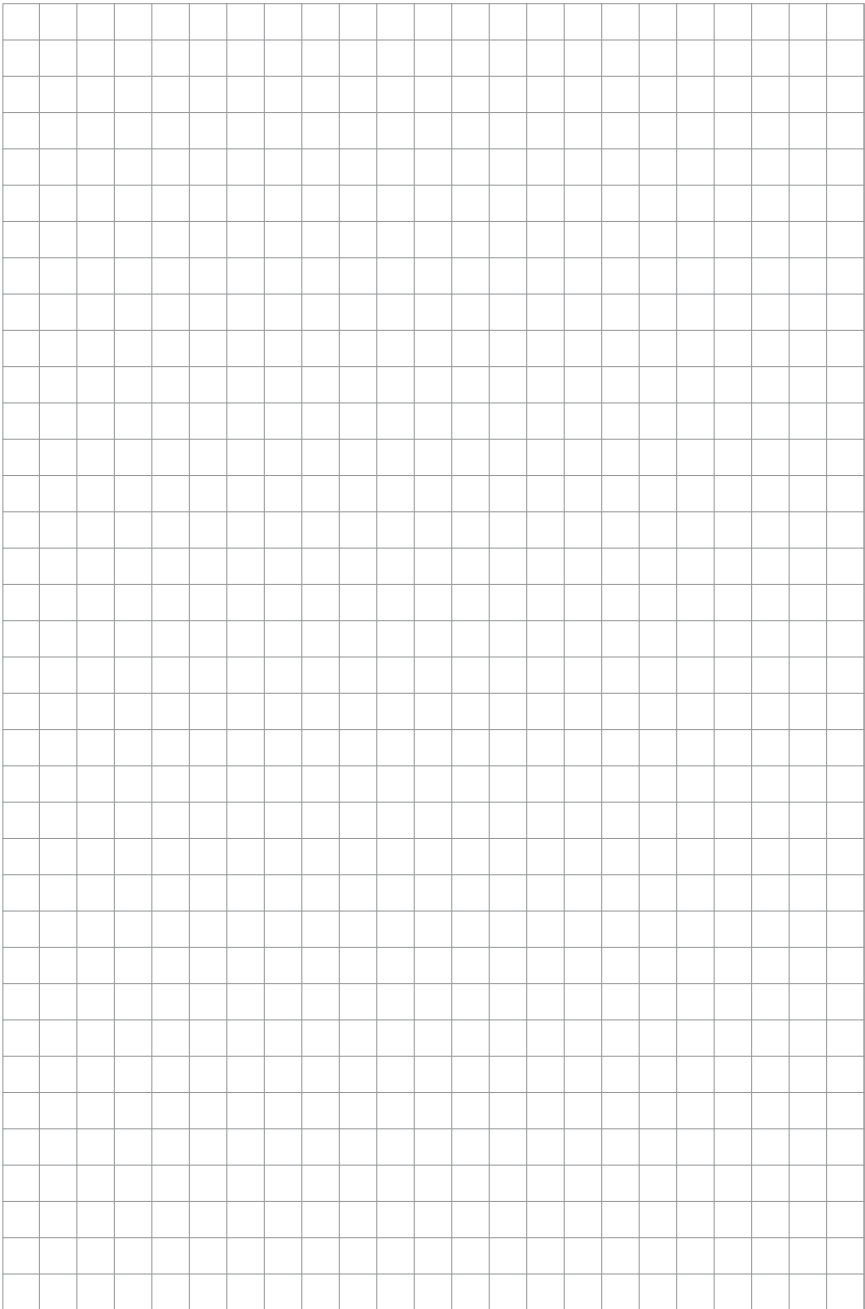
E-mail: support@ts.guede.com

Fontos ügyfél-információk

Felhívjuk figyelmét, hogy a garanciális időszakon belüli vagy azon kívüli visszaküldésnek mindig az eredeti csomagolásban kell történnie. Ezzel az intézkedéssel hatékonyan elkerülhető a szükségtelen közlekedési kár és annak gyakran vitatott rendezése. Csak az eredeti dobozban van optimális védelemben a készülék, és így biztosított a zökkenőmentes feldolgozás.







Original – EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Translation of the EC-Declaration of Conformity

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives.

In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

Traduction de la déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, que les appareils indiqués ci-dessous répondent, du point de vue de leur conception, construction et réalisation ainsi que leur mise sur le marché, aux exigences fondamentales en matière de santé et d'hygiène des directives CE. Toute modification de l'appareil non autorisée entraîne la perte de validité de la présente déclaration.

Traduzione della dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Vertaling van de EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Překlad prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my, že koncepce a konstrukce uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Peklad vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

Fordításá azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiekben megjelölt gépek termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Prevod izjava o ustreznosti EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja pristojnim osnovnim zahtevam smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

Prevođenje u Izjava o sukladnosti EU

Ovime izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih strojeva u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima smjernica EU u području sigurnosti i higijene. Ova Izjava prestaje važiti u slučaju promjene opreme izvršene bez naše suglasnosti.

Превод на Декларация за съответствие с ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на посочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

Traducere a declarație de conformitate UE

Prin prezenta noi declarăm, că concepția și construcția utilajelor prezentate, în execuția în care sunt puse în circulație, sunt conforme cu exigențele de bază aferente directivelor UE privind securitatea și igiena. În cazul modificărilor pe utilaj care nu au fost consultate cu noi, prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Prevođenje u Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da koncepcija i konstrukcija navedenih uređaja, a u izvedbi u kojoj se isti puštaju u promet, zadovoljavaju odgovarajuće osnovne zahteve iz direktiva EU u vezi sa sigurnošću i higijenom. Ova izjava prestaje da važi u slučaju promena na opremi izvršenih bez naše saglasnosti.

Tłumaczenie Deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

AT uygunluk beyanı tercümesi

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

Gasheizer

Gas fire | Poêle à gaz | Stufa a gas | Gaswarmer | Plynová kamna | Plynové kachle | Gázkályha | Plinska peč | Plinska peč | Газова печка | Cuptor cu gaz | Gasna peč | Gazlı firin | Piec gazowy | Gasvarmer | Estufa a gas | Gasna peč | Gasna peč | Σόζιτα угрејориу | Газовая печь | Dujině krosnis | Sobě me gaz

85079 4200 B

Einschlägige EG-Richtlinien

Appropriate EU Directives | Directives CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | Ilgili AB yönetmelikleri

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2014/30/EU |
| <input type="checkbox"/> 1935/2004/EC | <input type="checkbox"/> 1907/2006/EC |
| <input type="checkbox"/> 2011/65/EC ROHS | <input checked="" type="checkbox"/> 2016/426/EU |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC (PPE) | <input type="checkbox"/> 2014/29/EU |
| <input type="checkbox"/> 2006/42/EC | <input type="checkbox"/> 2015/1188/EU |

Annex IV
Notified Body
No:

Name:
Adress:

Type Ex. Cert.-No.:

L_{WA} dB (A)

97/68/EC_ & 2016/1628/EU
Emission No.:

2000/14/EC_ 2005/88/EC

Konformitätsbewertungsverfahren

Method of compliance assessment | Méthodes d'évaluation de la conformité | Modo di valutazione della conformità | Conformiteitsbeoordelingsprocedure | Způsob posouzení shody | Spôsob posúdenia zhody | Az azonosság megítélésének a módja | Način presoje istovetnosti | Način ocjenjivanja sukladnosti | Начин на обсъждане на сходство | Modul de evaluare a conformității | Način ocenjivanja uskladenosti | Uygunluk deęerlendirme usulü | Metoda oceny zgodności **Annex VI**

Wolpertshausen, 17.05.2018

Helmut Arnold

Geschäftsführer | Managing Director | Gérant | Amministratore delegato | Bedrijfsleider | Jednatel | Konateľ | Ügyvezető igazgató | Direktro | Direktor | Управител | Administrator | Direktor | Şirket temsilcisi | Durektor
Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Joachim Bürkle

GÜDE GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Authorized to compile the technical file | Autorisé à compiler la documentation technique | Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica | Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten +| Zplnomocněn k sestavování technických podkladů. | Splnomocnený zostaviť technické podklady. | Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva | Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Упълномощен за съставяне на техническата документация | Импутерниц сá elaboraze documentația tehnică. | Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije. | Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir. | Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Angewandte harmonisierte Normen

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

EN 449+A1:2007

Garantierter Schalleistungspegel

Guaranteed sound power level | Niveau de puissance acoustique garanti | Livello di potenza sonora garantito | Gearandeerd geluidsdrukniveau | Zaručená hladina akustického výkonu | Garantovaná hladina akustického výkonu | Garantált akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Garantirana razina akustičke snage | Гарантирано ниво на звукова мощност | Nivelul garantat al puterii sunetului | Garantovani nivo akustične snage | Garantí edilen gürtü emisyonu seviyesi | Gwarantowany poziom mocy akustycznej

Gemessener Schalleistungspegel

Measured sound power level | Niveau de puissance acoustique mesuré | Livello di potenza sonora misurato | Gemeten geluidsdrukniveau | Naměřená hladina akustického výkonu | Nameraná hladina akustického výkonu | Mért akusztikus teljesítményszint | Zajamčena ravan akustične zmogljivosti | Izmerjena razina akustičke snage | Измерено ниво на звукова мощност | Nivel măsurat al puterii sunetului | Izmereni nivo akustične snage | Ölçülen gürtü emisyonu seviyesi | Zmierzony poziom mocy akustycznej

L_{WA} dB (A)



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com